



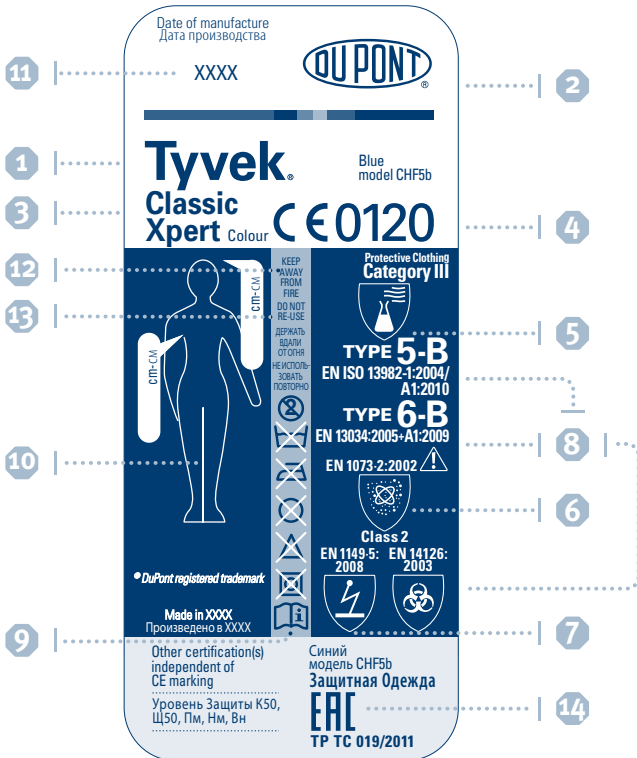
Tyvek®

SCIENCE THAT PROTECTS

Classic Xpert

COLOUR MODEL CHF5b • BLUE

Cat. III

 PROTECTION LEVEL

- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instruções de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning

- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo
- Instrukcijuni de utilizare

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης.

Copyright© 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ® or ™ are registered trademarks or trademarks of E. I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) sarl - Rue Général Patton - L-2984 Luxembourg

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л. - Р.у Женераль Паттон - L-2984 Люксембург

Tyvek® Classic Xpert Colour Blue March 2016 /24/ V2

INSIDE LABEL MARKINGS

1 Trademark. 2 Overall manufacturer. 3 Model identification - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb is the model name for a hooded protective coverall with cuff, ankle, facial and waist elastication. 4 CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued in 2016 by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb is antistatically treated on the white inside surface only and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 when properly grounded. 8 Full-body protection "types" achieved by Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and 6-B. 9 Wearer should read these instructions for use. 10 Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. 11 Date of manufacture. 12 Flammable material. Keep away from fire. 13 Do not re-use. 14 Other certification(s) information independent of the CE-marking and the European notified body.

BODY MEASUREMENTS IN CM

Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height	Size	Chest girth	Body height
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

Performance of blue Tyvek® and Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 (method 2)	> 100 cycles	2/6
Flex cracking resistance	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable. * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test method	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	3/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure D	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE

Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN 13982-2)	Pass*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈₀ 70 ≤ 15%**	N/A
Protection factor according to EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4:2008, method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* According to EN 14325:2004. ** 82/90 means 91,1% L₉₀ values ≤ 30% and 87/10 means 80% L values ≤ 15%.

*** Test performed with taped cuffs, hood, ankles and zipper flap.

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or DuPont: www.ipd.dupont.com

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5), limited liquid splashes or sprays (Type 6).

LIMITATIONS OF USE: Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). The user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb meets the surface resistance requirements of EN 1149-1:2006 and EN 1149-5:2008 but has the antistatic coating applied to the inside white surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The resistance between the user and the earth shall be less than 10⁹ Ohm, e.g. by wearing adequate footwear. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). Further information on grounding can be provided by DuPont. To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb coveralls may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure.

DuPont has performed natural and accelerated ageing tests with the conclusion that Tyvek® fabric retains adequate physical strength and barrier properties over 10 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in March 2016.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

1 Trademark. 2 Hersteller des Schutzzanzugs. 3 Modellbezeichnung – Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHFSb ist die Modellbezeichnung für einen Schutzzanzug mit Kapuze, mit Gummizug an Arm, Bein- und Gesichtsschlitzen und in der Taille. 4 CE-Kennzeichnung – Der Schutzzanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzkleidung, Kategorie III. Der Typ-Test und das Qualitätssicherungszeugnis wurden 2016 von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. 5 Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. 6 Schutz gegen radioaktive Kontamination durch feste Partikel gemäß EN 1073-2:2002. 7 Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHFSb ist antistatisch ausgerüstet und bietet Schutz vor elektrostatischer Entladung gemäß EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 bei korrekter Erdung. 8 Ganzkörperschutztypen, die von Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHFSb nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHFSb erfüllt außerdem die Anforderungen der EN 14126:2003 Typ 5-B und 6-B. 9 Träger sollten diese Gebrauchsanweisung lesen. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabenkode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. 11 Herstellungsdatum. 12 Feuergefährliches Material. Von Feuer fernhalten. 13 Nicht wiederverwenden. 14 Weitere Informationen zu Zertifizierungen unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der akkreditierten Zertifizierungsstelle der EU.

KÖRPERMASSE IN CM

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

PHYSIKISCHE MATERIALEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 (Verfahren 2)	> 100 Zyklen	2/6
Biegeisfestigkeit	ISO 7854/B	> 100 000 Zyklen	6/6
Weiterisfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25% rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A= Nicht anwend. * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Anwendungsbeschränkungen

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionSERREGERN		
Testmethode	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	3/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Krankheitskeimen, die durch Blut übertragen werden unter Verwendung des Bakteriums Phi-X-174	ISO 16604 Verfahren D	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	1/3

* Nach EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTZANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN 13982-2)	Bestanden*** L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4:2008, Verfahren A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Nach EN 14325:2004. ** 82/90 bedeutet 91,1% aller L_{80/90}-Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet 80% aller L_{8/10}-Werte ≤ 15%.
*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung.

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont www.ipd.dupont.com

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b Schutzanzüge sind darauf ausgelegt, die Arbeiter vor gefährlichen Substanzen zu schützen bzw. empfindliche Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen zu schützen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften als Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Tyvek® Classic Xpert Colour Modells CHF5b bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nahte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z. B. Nahte, die gestepet und überklebt sind). Der Anwender muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geräumt sind. Tyvek® Classic Xpert Colour Modell CHF5b erfüllt die Anforderungen an den spezifischen Oberflächenwiderstand gemäß EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008, ist aber nur auf der weißen Innenseite antistatisch ausgerüstet. Dies muss bei der Erdung des Anzugs beachtet werden. Der Widerstand zwischen Träger und Boden muss weniger als 10⁸ Ohm betragen; dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk erreichen. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Schutzkleidung mit antistatischer Ausrüstung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsmitglieds eingesetzt werden. Die antistatische Ausrüstung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht formale Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu dem Zeitpunkt durch die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Arm- und Beinabschlüssen, Kapuze sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek® Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzanzügen.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie Tyvek® Schutzanzüge dunkel und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C auf. Von DuPont durchgeführte natürliche und beschleunigte Alterungstests haben gezeigt, dass das Tyvek® Material seine Festigkeit und Barrierewirkung über eine Dauer von 10 Jahren beibehält. Die antistatischen Eigenschaften können sich allerdings im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der benannten Stelle SGS zuletzt im März 2016 überprüft.

FRANÇAIS

CONDITIONS D'UTILISATION

1. Marque déposée. 2. Fabricant de la combinaison. 3. Identification du modèle : Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b est la référence de la combinaison de protection avec capuche, munie d'élastiques aux poignets, aux chevilles, au tour du visage et à la taille. 4. Marquage CE - Cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais du modèle et l'assurance qualité ont été certifiés en 2016 par SGS Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA Royaume Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5. Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6. Protection contre la contamination par des particules radioactives, conformément à la norme EN 1073-2:2002. ▲ La norme EN 1073-2 clause 4.2. exige une résistance à l'allumage. Toutefois, la combinaison Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b n'a pas fait l'objet de tests de résistance à l'allumage. 7. La combinaison Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b fait l'objet d'un traitement antistatique au niveau de la surface intérieure blanche uniquement et offre ainsi une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006 et à la norme EN 1149-5:2008 lorsque est correctement mise à la terre. 8. Les combinaisons Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) et EN ISO 13934:2005+A1:2009 (Type 6) pour les vêtements de protection chimique. Tyvek® Classic Xpert Colour modèle CHF5b satisfait également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et 6-B. 9. L'utilisateur est prié de consulter la présente notice d'utilisation. 10. Le pictogramme "taille" donne les mensurations (cm) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 11. Date de fabrication. 12. Matériau inflammable. Tenir éloigné des flammes. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. Usage unique. 14. Autres informations relatives à la (aux) certification(s) indépendantes du marquage CE et de l'organisme européen notifié.

MENSURATIONS EN CM

Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Code taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188
			XXL		116 - 124
			XXXL		124 - 132
					186 - 194
					192 - 200

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:

				
Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

Performance du modèle Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b bleu:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	METHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 (méthode 2)	> 100 cycles	2/6
Résistance à la flexion	ISO 7854/B	> 100 000 cycles	6/6
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25% ** d'HR	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	intérieur ≤ 2,5x10 ⁸ Ohm	N/A

N/A = Non applicable. * Selon la norme EN 14325:2004 ** Voir Limites d'utilisation

RÉSISTANCE À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe*
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	3/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang, avec le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure D	Aucune classification
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration des aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration des particules solides	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE		
Méthode d'essai	Méthode d'essai	EN Classe
Typ 5 : Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN 13982-2)	Réussi*** L _{80/90} ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A

* Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie 91,1% des valeurs L_{80/90} ≤ 30% et 8/10 signifie 80% des valeurs L_{8/10} ≤ 15%.
*** Essai réalisé avec les poignets, la capuche, les chevilles et le rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

RESULTATI DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIERE		
Facteur de protection selon EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4:2008, méthode A)	Reussì	N/A
Solidité des coutures (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

*Selon la norme EN 14325:2004. ** 82/90 signifie 91, 1% des valeurs $L_{50} \leq 30\%$ et 8/10 signifie 80% des valeurs $L \leq 15\%$.
 ***Essai réalisé avec les poignets, la capuche, les chevilles et le rabat de la fermeture éclair recouverts d'un adhésif.

Pour des informations complémentaires sur les propriétés de barrière, veuillez contacter le distributeur Tylek® ou consulter le site DuPont www.ipd.dupont.com

DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons de travail Tylek® Classic Xpert Colour modèle CHF50 ont été conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (Type 5), les aspersion ou projections limitées de liquides (Type 6).

LIMITES D'UTILISATION: En cas d'exposition à certaines particules très fines, aux pulvérisations et projections de substances dangereuses à fortes doses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et des barrières plus élevées que celles offertes par Tylek® Classic Xpert Colour modèle CHF50. L'utilisateur est prié de s'assurer de la bonne tolérance du vêtement traité avant utilisation. Il devra, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisé(s). Les coutures sur la combinaison Tylek® Classic Xpert Colour modèle CHF50 offrent une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection renforcée, l'utilisateur devra choisir un vêtement dont les coutures offrent une protection équivalente à celle du tissu (coutures surcousées). L'utilisateur doit s'assurer qu'une mise à la terre correcte est effectuée pour le vêtement et l'utilisateur. La combinaison Tylek® Classic Xpert Colour modèle CHF50 satisfait aux exigences EN 1149-1:2006 et EN 1149-5: 2008 en matière de résistance de surface mais son revêtement antistatique est uniquement appliqué à l'intérieur de la surface blanche. Cet aspect doit être pris en compte en cas de mise à la terre du vêtement. L'utilisateur doit s'assurer que la résistance entre l'utilisateur et la terre est inférieure à 10⁶ Ohm, en portant par exemple des chaussures de sécurité conformes. L'utilisateur ne doit pas retirer ou ouvrir sa combinaison en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive ou lorsqu'il manipule des substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air poussiéreux, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les performances de protection électrostatique peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usage, une contamination potentielle et le vieillissement. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection revendiquée. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tylek® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Tylek® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il sera seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tylek® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du garde. DuPont ne pourra en aucun cas être tenu responsable de l'utilisation inappropriée des combinaisons Tylek®.

MISE EN GARDE: Ne pas utiliser la combinaison dans les cas, peu probable, où elle présenterait un défaut.

STOCKAGE: Les combinaisons Tylek® Classic Xpert Colour modèle CHF50 peuvent être stockées entre 15 et 25°C à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV.

Sur la base des essais de vieillissement naturel et de vieillissement accéléré réalisés par DuPont, le tissu Tylek® conserve ses propriétés de résistance mécanique et de protection sur une durée de 10 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il fait.

ELIMINATION: Les combinaisons Tylek® peuvent être incinérées ou entrées dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales. La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification par l'organisme notifié SGS en mars 2016.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

- Marchio registrato.
- Produttore della tuta.
- Identificazione del modello: Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 è il nome del modello di tuta protettiva intera dotata di cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita.
- Marchio CE - tuta conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi alle prove di tipo e ai controlli qualità effettuati sono stati rilasciati nel 2016 dalla SGS (SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, e sono identificati dal codice dell'entità certificatrice CE numero 0120).
- Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione chimica.
- Protezione dalla contaminazione radioattiva sotto forma di particelle conformi a EN 1073-2:2002. Il paragrafo 4.2 della norma EN 1073-2 prevede la resistenza degli indumenti all'ignizione. La tuta Tylek® Classic Xpert Colour - modello CHF50 non è tuttavia stata sottoposta a test sulla resistenza all'ignizione.
- Tylek® Classic Xpert Colour - modello CHF50 ha subito un trattamento antistatico solo sulla superficie bianca interna ed offre protezione elettrostatica conforme a EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008 se l'indumento ha un'adeguata messa a terra.
- Tipi di protezione totale del corpo raggiunti da Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 come definiti dagli standard europei per gli indumenti di protezione chimica: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). La tuta Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 soddisfa anche i requisiti della norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Diagramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm) con le taglie corrispondenti espresse in lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta.
- Data di fabbricazione.
- Materiale infiammabile. Tenere lontano dalle fiamme.
- Non riutilizzare.
- Altre informazioni relative alla certificazione e/o oltre la marcatura CE e l'organismo notificato europeo.

MISURE DEL CORPO IN CM

Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza	Taglia	Circonferenza toracica	Altezza
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

I CINQUE PITTOGRAMMI RELATIVI ALLA MANUTENZIONE RIPORTANO QUANTO SEGUO:

	Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico).		Non stirare.		Non asciugare nell'asciugatrice.		Non lavare a secco.		Non candeggiare.
--	---	--	--------------	--	----------------------------------	--	---------------------	--	------------------

Proprietà di Tylek® e Tylek® Classic Xpert Colour - modello CHF50 blu:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RESULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854/B	> 100 000 cicli	6/6
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10N	2/6
Resistività di superficie UR 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interno ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile. * Come da EN 14325:2004. ** Vedere i limiti di utilizzo.

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI

Metodo di prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con sangue sintetico	ISO 16603	
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati dal sangue testata con batteriologia Phi-X17	ISO 16604 Procedura D	3/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	Nessuna classificazione
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/6
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	1/3

* Come da EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERO INDUMENTO

Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Typ 5: Prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN 13982-2)	Superata ***	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2:2002	$L_{50} 82/90 \leq 30\%$ ** $L_{8/10} \leq 15\%$ **	2/3***
Typ 6: Prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4:2008, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	>75N	3/6*

* Come da EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91, 1% dei valori $L_{50} \leq 30\%$ e 8/10 significa 80% dei valori $L \leq 15\%$.

*** Test effettuato con polsi, cappuccio, caviglie e cernieriera nastrata.

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tylek® oppure DuPont www.ipd.dupont.com

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), dagli spruzzi limitati di liquido o dai liquidi nebulizzati (Tipo 6).

LIMITAZIONI D'USO: L'esposizione a particelle molto fini, intense nebulizzazioni ed abbondanti spruzzi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte dalla tuta Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento ed inoltre controllare il tessuto e i dati di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate dei prodotti Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 non offrono protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione, sarebbe opportuno scegliere un indumento le cui cuciture garantiscono una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastrate). È necessario assicurare l'adeguata messa a terra dell'indumento e di chi lo indossa. Tylek® Classic Xpert Colour - modello CHF50 soddisfa i requisiti di resistenza superficiale della EN 1149-1:2006 ed EN 1149-5:2008 ma presenta un rivestimento antistatico solo sulla superficie bianca interna: è importante tenere conto di questo fattore qualora l'indumento abbia una messa a terra. La resistenza tra l'utente e la terra deve essere inferiore a 10⁶ Ohm; per esempio, indossando calzature idonee. Non aprire o smaltire l'indumento protettivo a disposizione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o quando si manipolano sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'indumento antistatico in atmosfera ricca di ossigeno senza previa approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà antistatiche possono essere alterate da umidità relativa, usura, strappi, eventuali contaminazioni ed età del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti particolari). DuPont fornirà di qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, sarà necessario avere polsi, caviglie, cappuccio e cernieriera nastrata. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tylek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattate il proprio fornitore Tylek® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo chi li deve utilizzare è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva intera e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie e così via) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tylek® per svolgere una determinata attività, considerando le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tylek®.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nella malagurata eventualità che un prodotto presenti dei difetti, non indossarlo.

CONSERVAZIONE: Le tute Tylek® Classic Xpert Colour modello CHF50 possono essere conservate ad una temperatura compresa tra 15 e 25°C al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. DuPont ha condotto test di invecchiamento naturale e accelerato che hanno verificato la capacità del tessuto Tylek® di mantenere i giusti livelli di resistenza fisica e le adeguate caratteristiche protettive per oltre 10 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

1. Marca registrada.
2. Fabricante del traje.
3. Identificación del modelo - Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b es la denominación de los trajes de protección con capucha, con elásticos en puños, tobillos, cara y cintura.
4. La marca CE - Los trajes cumplen con los requisitos para la categoría III de equipos de protección individual según la normativa europea. Los certificados de las pruebas realizadas y de calidad fueron emitidos en 2016 por SGS (SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación por el organismo notificado CE 0120).
5. Indica el cumplimiento de las normas europeas para Indumentaria de Protección Química.
6. Protección contra la contaminación por partículas radioactivas, según la normativa EN 1073-2:2002. ▲ La cláusula 4.2 de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la ignición. No obstante, la resistencia a la ignición no ha sido comprobada en Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b.
7. Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b ha sido sometido a tratamiento antiestático sólo en la parte interior del tejido de color blanco y ofrece protección electrostática según la normativa EN 1149-1:2006, incluida la norma EN 1149-5:2008 cuando incorpora la correspondiente conexión a tierra.
8. Los "tipos" de protección de cuerpo entero conseguidos por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b definidos por los actuales estándares europeos para Indumentaria de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b también cumple los requisitos de la EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B.
9. El usuario deberá leer estas instrucciones de uso.
10. El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (cm) y la correlación con el código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta.
11. Afeche de fabricación.
12. Material inflamable. Mantener alejado de fuentes de ignición.
13. No re-utilizar.
14. Información sobre otro(s) tipo(s) de certificación independiente(s) del marcado CE y el organismo notificado europeo.

MEDIDAS CORPORALES EN CM

Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura	Talla	Contorno pecho	Altura
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAN:

	No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático).		No planchar.		No usar secadora.		No limpiar en seco.		No usar lejía.
--	---	--	--------------	--	-------------------	--	---------------------	--	----------------

Rendimiento de Tyvek® y Tyvek® Classic Xpert Blu modelo CHF5b:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE LA PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistencia al agrietado por flexión	ISO 7854/B	> 100.000 ciclos	6/6
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistividad superficial a RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm 3/6*	N/A

N/A = No aplicable. * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso.

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS

Método de la prueba	Método de la prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración a través de la sangre y de los fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	3/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento D	Sin clasificación
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Según EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO

Método de la prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fugas internas de partículas de aerosol (EN 13982-2)	Aprobado*** L ₉₅ 82/90 ≤ 30%*** L _{8/10} 8/10 ≤ 15%***	N/A
Factor de protección conforme a EN 1072-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Según EN 14325:2004. ** 82/90 significa que el 91,1% de los valores L₉₅ ≤ 30% y 8/10 significa que el 80% de los valores L₈ ≤ 15%.

*** Prueba realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados.

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con DuPont www.jp.dupont.com

ÁREAS DE USO HABITUAL: Los monos Classic Xpert Colour modelo CHF5b están diseñados para proteger a los trabajadores de sustancias peligrosas o a los productos y procesos críticos de ser contaminados por el personal. Normalmente, y según las condiciones de toxicidad y exposición a sustancias químicas, se utilizan como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o rocíos limitados de líquidos (Tipo 6).

LIMITACIONES DE USO: La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir trajes protectores de alta resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario debe comprobar los datos de permeabilidad química y del tejido de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras de Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). El usuario deberá asegurar que tanto el traje como el usuario tengan una correcta conexión a tierra. Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b cumple con la normativa de EN 1149-1:2006 and EN 1149-5:2008 pero sólo se ha aplicado el revestimiento antiestático en la parte interior del tejido de color blanco. Esto debe tenerse en cuenta si el traje tiene una conexión a tierra. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁹ Ohm, por ejemplo, utilizando calzado adecuado. La ropa de protección con capacidad de disipación electrostática no deberá abrirse ni quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. La ropa de protección con capacidad de disipación electrostática no deberá usarse en ambientes enriquecidos con oxígeno sin la aprobación previa del ingeniero responsable de la seguridad. El índice de disipación electrostática de la ropa de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectado por la humedad relativa, por el uso y el desgaste, por posibles contaminaciones y por la antigüedad de la ropa. La indumentaria con capacidad de disipación electrostática deberá cubrir permanentemente durante su uso normal todo el material no homologado (de manera que incluyan flexiones y movimientos). Para más información sobre la conexión a tierra, contactar con DuPont. Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. Asegúrese de haber elegido el traje Tyvek® adecuado para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su PPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta del traje de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar un traje Tychem® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de los trajes Tyvek®.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice el traje.

ALMACENAMIENTO: Los trajes Tyvek® Classic Xpert Colour modelo CHF5b pueden almacenarse durante 15 y 25^o en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont ha efectuado pruebas de desgaste acelerado y natural con la conclusión de que los tejidos Tyvek® mantienen las propiedades adecuadas de resistencia y protección durante 10 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Los trajes Tyvek® pueden ser incinerados o enterrados en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales. El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en marzo de 2016.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Marca registrada.
2. Fabricante do fato-macaco.
3. Identificação do modelo - Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção com capuz com elasticização de áreas de punhos, tornozelo, rosto e cintura.
4. Marcação CE - O fato-macaco encontra-se em conformidade com os requisitos da categoria III da legislação europeia sobre equipamento de proteção pessoal. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao exame de tipo foram emitidos em 2016 pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado CE 0120.
5. Indicação de conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos.
6. Proteção contra contaminação radioativa por partículas em conformidade com a EN 1073-2:2002. ▲ A cláusula 4.2 da EN 1073-2 exige a resistência à ignição. Contudo, não foi testada a resistência à ignição do modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b.
7. O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b tem um tratamento antiestático apenas no lado interior branco e oferece uma proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006 e com a norma EN 1149-5:2008, quando devidamente ligado à terra.
8. O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b oferece os "tipos" de proteção de corpo inteiro estabelecidos pelas normas europeias relativas a Vestuário de Proteção contra Produtos Químicos: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005+A1:2009 (Tipo 6). O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b cumpre igualmente os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e 6-B.
9. O utilizador deve ler estas instruções de utilização.
10. Pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a respetiva correlação com o código de letras. Verifique as suas medidas e seleccione o tamanho adequado.
11. Ano de fabrico.
12. Material inflamável. Manter afastado do fogo.
13. Não reutilizar.
14. Informações adicionais sobre certificações não relacionadas com a marcação CE e o organismo europeu notificado.

MEDIDAS DO CORPO EM CM

Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura	Tamanho	Perímetro do peito	Altura
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

Não lavar. A lavagem prejudica a eficácia da proteção (p. ex. o revestimento antiestático será removido).	Não passar a ferro.	Não secar na máquina.	Não limpar a seco.	Não lavar com lixívia.

Desempenho dos modelos Tyvek® e Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b azul:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO	MÉTODO DE TESTE	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 (método 2)	> 100 ciclos	2/6
Resistência à flexão	ISO 7854/B	> 100 000 ciclos	6/6
Resistência a rasgos trapezoidais	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10N	2/6
Resistência da superfície a RH a 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

N/A=Não aplicável. *Em conformidade com a EN 14325:2004. **Ver restrições de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Método de teste	Método de teste	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	3/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando bacteriófago Phi-X174	Procedimento D da ISO 16604	sem classificação
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	1/3

* Em conformidade com a EN 14126:2003

DESEMPENHO NO TESTE DO FATO COMPLETO		
Método de teste	Resultado do teste	Classe EN
Tipo 5: Teste para determinação da fuga, para o interior dos fatos, de partículas finas de aerossóis (EN 13982-2)	Aprovado*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} ≤ 15%**	N/A
Fator de proteção conforme EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tipo 6: Teste de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4:2008, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Em conformidade com a EN 14325:2004. ** 82/90 significa 91,1% L₉₀ para valores ≤ 30% e 8/10 significa 80% L para valores ≤ 15%. *** Teste realizado com punhos, capuz, tornozelos e aba de fecho de correr isolados com fita.

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de barreira, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont www.dupont.com

ÁREAS TIPO DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b são concebidos para proteger os trabalhadores de substâncias perigosas ou evitar a contaminação de produtos e processos sensíveis pelas pessoas. Destinam-se tipicamente a ser utilizados, consoante a toxicidade química e as condições de exposição, para proteção contra partículas (tipo 5), dermatoses ou pulverizações limitadas de líquidos (tipo 6).

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: A exposição a determinadas partículas muito finas, pulverizações intensas de líquidos e derrames de substâncias perigosas pode exigir o uso de fatos-macaco com resistência mecânica mais elevada e propriedades de proteção superiores às oferecidas pelo modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b. Antes de usar este produto, o utilizador deve comprovar que o vestuário é adequado para o reagente. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente às substâncias utilizadas. As costuras do modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b não oferecem proteção contra a penetração de agentes infecciosos ou de líquidos. Para conseguir a proteção indicada, o utilizador deve escolher um vestuário com costuras que proporcionem uma proteção equivalente à do tecido (p. ex. costura normal e costuras isoladas com fita). O utilizador deve assegurar a ligação adequada à terra tanto da peça de roupa como do utilizador. O modelo Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b possui revestimento antiestático apenas na superfície branca interior. Esta característica deve ser tida em linha de conta se o vestuário for ligado à terra. A resistência entre o utilizador e a terra tem de ser inferior a 10⁶ Ohm, p. ex. usando calçado adequado. O vestuário de proteção contra dissipação eletrostática não deve ser nem aberto nem retirado em atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseio de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção contra dissipação eletrostática não deve ser usado em atmosferas enriquecidas com oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro responsável pela segurança. A eficácia da dissipação eletrostática do vestuário de proteção pode ser afetada pela humidade relativa, pelo desgaste, por eventuais contaminações e pelo envelhecimento. Durante o seu uso, o vestuário de proteção contra dissipação eletrostática deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes (incluindo flexão e movimentos). Para mais informações, contacte a DuPont. Para conseguir a proteção anunciada em determinadas aplicações, é necessário isolar os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba de fecho de correr com fita. Certifique-se de que escolheu o vestuário Tyvek® adequado para a sua atividade. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deve realizar uma análise de riscos na qual deverá basear a sua escolha de equipamento de proteção individual (EPI). Cabe exclusivamente ao utilizador a responsabilidade de determinar a combinação correta de macacão de proteção de corpo inteiro e equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.) e o tempo durante o qual um macacão Tyvek® pode ser usado numa atividade específica tendo em conta aspetos como a respetiva eficácia de proteção, o conforto de uso e a exposição ao calor. Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade, pouco provável, de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25 °C, num local escuro (caixa de cartão), ao abrigo de fontes de luz com UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento natural e acelerado que permitiram concluir que o tecido Tyvek® conserva propriedades adequadas de resistência física e protetora durante 10 anos. As propriedades antiestáticas poderão diminuir ao longo do tempo. O utilizador deve certificar-se de que a eficácia de dissipação é suficiente para o uso que é feito do produto.

ELIMINAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada pela leis nacionais ou locais. O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em março de 2016.

NEDERLANDS

GEBRUIKSAANWIJZING

1 Handelsmerk. 2 Fabrikant van overall. 3 Modelidentificatie - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b is de modelnaam van een beschermende overall met kap. Het model heeft tevens geëlastificeerde pols-, enkel-, gezichts- en talledelen. 4 CE-markering - De overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting, overeenkomstig de desbetreffende Europese wetgeving. Typetesten en kwaliteitsgarantiefactoren zijn in 2016 afgeleverd door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, welke instansie het EC Notified Body-nummer 0120 draagt. 5 Duidt aan dat de overall voldoet aan de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting door radioactieve deeltjes, in overeenstemming met EN 1073-2:2002. 7 In EN 1073-2 artikel 4.2 wordt ook weerstand tegen ontbranding vermeld. Tot in hoeverre Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b weerstand tegen ontbranding biedt, is echter niet getoetst. 8 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b is behandeld met een antistatisch, echter alleen op het witte binnenoppervlak. De elektrostatische bescherming is in overeenstemming met EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2008, mits op correcte wijze gearmd. 9 Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b biedt de volgende typen volledige lichaamsbescherming (zoals gedefinieerd in de Europese richtlijnen voor chemische beschermingskleding): EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b voldoet tevens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type 5-B en 6-B. 10 Gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te lezen voor gebruik. 11 Het maatpictogram geeft de lichaamsmaten weer in het verband daarvan met de maatlettercode (S t/m 3XL). Controleer uw lichaamsmaat in kies de juiste maat. 12 Productiejaar. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. 14 Niet hergebruiken. 15 Overige certificeringsinformatie, naast de CE-markering en de Europese aangemelde instantie.

LICHAAMSMATEN IN CM

Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte	Maat	Borstomvang	Lichaamslengte
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN BETEKENEN:

Niet wassen. Wassen heeft een nadelige invloed op de beschermende werking (bijv. wegspeelen van antistatisch materiaal).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

Prestaties van blauwe Tyvek® en Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Slijtweerstand	EN 530 (methode 2)	> 100 cycli	2/6
Buij-scheurweerstand	ISO 7854/B	> 100 000 cycli	6/6
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lekweerstand	EN 863	> 10N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	binnenzijde ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	N/A

n.v.t. = niet van toepassing. *Overeenkomstig EN 14325:2004. **Zie gebruiksbeperkingen.

WERSTAND VAN STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Testmethode	Testmethode	EN-Klasse*
Weerstand tegen binnendringen van bloed en andere lichaamsvloeistoffen, getest met synthetisch bloed	ISO 16603	3/6
Weerstand tegen binnendringen van door bloed overdraagbare ziekteverwekkers, getest met de bacteriofaga Phi-X174	ISO 16604 Procedure D	geen classificatie

*Overeenkomstig EN 14126:2003

WEERSTAND VAN STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIGE AGENTIA		
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch vervuilde aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Weerstand tegen indringen van besmettelijke vaste deeltjes	ISO 22612	1/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING

Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: Test op inwaarts lekken aerosoldeeltjes (EN 13982-2)	Geslaagd*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} /10 ≤ 15%**	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnivoel (neveltest) laag niveau (EN ISO 17491-4:2008, methode A)	Geslaagd	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Overeenkomstig EN 14325:2004. ** 82/90 betekent 91,1% van de L₉₀-waarden ≤ 30%, en 8/10 betekent 80% van de L_{8/10}-waarden ≤ 15%.

*** Test uitgevoerd met geplakte pols-, kap- en enkelstukken en ritsslaf.

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of DuPont (www.ipp.dupont.com).

NORMAAL INZETBEREIK: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen en om te voorkomen dat geveelinge producten en processen besmet of vervuild raken door fysiek contact met mensen. Afhankelijk van de mate van chemische toxiciteit en van de omstandigheden waaronder blootstelling plaatsvindt, worden ze normaliter gebruikt ter bescherming tegen deeltjes (Type 5) of tegen beperkte vloeistofspatten of besproeiingen (Type 6).

GEbruIKSBEPERKINGEN: Voor passende bescherming bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeistofbesproeiingen en opspatten van gevaarlijke substanties, kan een overall nodig zijn met een hogere materiaalterste en betere barrière-eigenschappen dan die van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overall. De gebruiker dient zich, vóór gebruik, ervan te vergewissen dat het kleidingstuk compatibel is met de beoogde reagentia. Bovendien dient de gebruiker de doordringingsgegevens van zowel de stof van de overall als van de gebruikte substanties te controleren. Gestikte naden van de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overall vormen geen barrière tegen besmettelijke agentia, noch tegen de doordringen van vloeistoffen. Voor een verbeterde bescherming dient de gebruiker een kleidingstuk te kiezen waarvan de naden een beschermende bieden die gelijkwaardig is aan die van de stof (bijv. gestikte en overlappende naden). De gebruiker dient zorg te dragen voor een correcte aarding van zowel kleidingstuk als drager. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b voldoet aan de vereisten betreffende oppervlakteweerstand van EN 1149-1:2006 en EN 1149-5:2008. De antistatische coating is echter alleen op het witte binnenvloeroppervlak aangebracht. Hier moet rekening mee gehouden worden bij het aarden van de kleidingstuk. De weerstand tussen de gebruiker en de aarde moet minder zijn 10⁶ Ohm, bijv. door het gebruik van passend schoeisel en/of vloermateriaal. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet niet worden geopend of verwijderd terwijl men zich in een ontvlambare of explosieve atmosfeer bevindt, noch in de aanwezigheid van ontvlambare of explosieve substanties. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet niet gebruikt worden in een atmosfeer verrijkt met zuurstof voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsdeskund. De elektrostatisch dissipatieve werking van elektrostatisch dissipatieve kleding kan beïnvloed worden door de relatieve luchtvochtigheid, door slijtage, door mogelijke bezetting of door ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet alle materialen die niet aan de eisen voldoen continu bedekken bij normaal gebruik (waaronder buigen en andere bewegingen). Nadere informatie over aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Controleer u.b.v. of u het Tyvek® kleidingstuk kiest dat het beste bij uw taak past. Voor advies neemt u contact op met uw Tyvek®-leverancier of met DuPont. De gebruiker dient een risico-analyse uit te voeren, op basis waarvan hij zijn persoonlijke beschermingsmateriaal moet kiezen. Hij alleen moet beoordelen welke combinatie van lichaamsbedekkende beschermingsoverall en hulpmaterialen (handschoenen, laarzen, beschermende ademhalingapparatuur) de juiste is voor de taak die hij wil uitvoeren. Ook is het aan hem om te beoordelen hoe lang een Tyvek® overall tijdens een specifieke taak gedragen kan worden, daarbij rekening houdend met beschermingsprestaties, draagcomfort en warmtecrd. DuPont aanvaardt geen enkele vorm van aansprakelijkheid voor het oneigenlijke gebruik van Tyvek® overall. TER VOORBEREIDING: In het onwaarschijnlijke geval dat er tekortkomingen geconstateerd worden aan de overall, draag deze dan niet.

OPSLAG: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b overallis dien te worden opgeslagen bij een temperatuur van tussen de 15 en 25 °C, in het donker (kartonnen doos) en zonder blootstelling aan ultraviolet straling. DuPont heeft, op grond van veel natuurlijk als versnelde verouderingstests, vastgesteld dat Tyvek®-stof gedurende 10 jaar voldoende materiaalterste en barrièrewerking behoudt. De antistatische werking kan na verloop van tijd afnemen. De gebruiker dient zich ervan te vergewissen dat het dissipatieve vermogen voldoende is voor de beoogde toepassing.

DISPOSAL: Tyvek® overallis kunnen zonder milieuschade tot as worden verbrand of op een gereguleerde stortplaats worden begraven. Op de verwerking van besmette kleding zijn de desbetreffende landelijke en plaatselijke wetten en verordeningen van toepassing.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst in maart 2016 door de aangemelde instantie SGS gecontroleerd.

NORSK

BRUKSANVISNING

- Varemerke
- Produsent av kjledress.
- Identifikasjon av modellen - Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b er modellnavnet til en vernekleddress med hette, som er elastisk ved mansjett, ankel, ansikt og midje.
- CE-merking - Kjledressene innfrir alle krav til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning. Typetesting- og kvalitetsvernsertifikater er utstedt i 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, som identifisert av EC Notified Body (teknisk kontrollorgan) nummer 0120.
- Angir samsvar med europeiske standarder for verneklær for kjemikalier.
- Beskyttelse mot radioaktiv partikkelkontaminasjon i henhold til EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2:2002, 4.1 EN 1073-2:2002, 4.2 krever antennelesomstand. Antennelesomstand er ikke testet på Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b.
- Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b er antistatisk behandlet kun på den hvite overflaten på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i samsvar med EN 1149-1:2006 inkludert EN 1149-5:2008 når den er ordentlig jordnet.
- Helkroppsbekyttelses- "type" som er oppnådd med Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b slik de er definert i de europeiske standarder for verneklær for kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) og EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b tilfredsstiller også kravene i EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B.
- Den som har dem på seg bør lese denne bruksanvisningen for bruk.
- Størrelsesprogrammet angir kroppsmål (cm) og samsvar med dokstavkodene. Sjekk dine egne kroppsmål for å velge korrekt størrelse.
- Produksjonsår.
- Brennfarlig materiale. Hold vekk fra åpen ild.
- Skall ikke gjenbrukes.
- Allen sertifiseringsinformasjon som er uavhengig av CE-merking og EUs kontrollorgan.

KROPPSMÅL I CM

Størrelse	Brystomkrets	Kroppshøyde	Størrelse	Brystomkrets	Kroppshøyde	Størrelse	Brystomkrets	Kroppshøyde
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182	XXL	116 - 124	186 - 194
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188	XXXL	124 - 132	192 - 200

DE FEM PIKTGRAMMENE ANGR:

--	--	--	--	--

Ytelsen til blå Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b:

FYSISKE EGENSKAPER FORTEKSTIL	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slimpestand	EN 530 (metode 2)	> 100 sykkluser	2/6
Motstand mot revning ved bøyning	ISO 7854/B	> 100 000 sykkluser	6/6
Rivestyrke	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Strekstyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	innsiden ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant. * I henhold til EN 14325:2004 **Se bruksbrensninger

TEKSTILETS MOTSTAND MOT GJENNOMRENGING AV INFEKSJØSE STOFFER

Testmetode	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot gjennomrenging av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Motstand mot gjennomrenging av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 Prosedyre D	Ingen klassifisering
Motstand mot gjennomrenging av forurensete væsker	EN ISO 22610	1/3
Motstand mot gjennomrenging av biologisk forurensete aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstand mot gjennomrenging av forurensete faste partikler	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

YTTELSETTET HELETTSTREKKEN

Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Innadlekkesjette for partikkelaerosoler (EN 13982-2)	Godkjent*** L ₉₀ 82/90 ≤ 30%** L _{8/10} /10 ≤ 15%**	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2 av 3***
Type 6: Lavnivå sprøytestet (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyr 91,1% L₉₀ verdier ≤ 30% og 8/10 betyr 80% L_{8/10} verdier ≤ 15%.

*** Testen er utført med håndbelagte mansjetter, hette, anker og glideåslomslag.

For ytterligere informasjon om tetthetsytelser, vennligst kontakt Din Tyvek®-forhandler eller DuPont (www.ipp.dupont.com)

TYPIKSE BRUKSOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b kjledresser er utformet for å gi beskyttelse mot farlige stoffer, eller følsomme produkter eller prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes typisk, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsbetingelser, som vern mot partikler (Type 5), begrenset væskeløse og sprut (Type 6).

BRUKSBEGRENSNINGER: Eksponering for svært små partikler, intens væskesprut og søl fra farlige substanser vil kunne kreve kjledress med høyere mekanisk styrke og barriere-egenskaper enn det som gis av Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b. Bruken må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. Dessuten må brukeren verifisere gjennomsnittsgnsdata for tekstil og kjemiske substanser som brukes. Sammenligne på Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b gir ingen barriere mot infeksjonsstoffer og utgjør heller ingen barriere mot væskegjennomtrengning. For bedre beskyttelse bør den som brukte det velge et plagg som har sommer med tilsvarende beskyttelse som tekstilene (dvs. sommer med sting og håndbelagte mansjetter). Bruken bør påse at både plagget og brukeren er korrekt jordnet. Tyvek® Classic Xpert Fargemodell CHF5b innfrir kravene til overflatemotstand i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008, men det antistatiske belegget er kun påført på den hvite overflaten på innsiden. Dette må tas i betraktning hvis plagget er jordnet. Motstand mellom bruk og jord skal være mindre enn 10⁶ Ohm, dvs. med bruk av adekvat fottp/gulvbelegg. Elektrostatisk avledende verneklær skal ikke være åpne eller tatt av ved bruk i brennbar eller eksplosiv atmosfære eller nær brennbare eller eksplosive substanser håndteres. Elektrostatisk avledende verneklær skal ikke brukes i oksygenrik atmosfære uten forutgående

godkendt fra ansvarlig sikkerhedsingeniør. De elektrostatiske avledende egenskaber til elektrostatiske avledende væmmer kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage og rifter, eventuelt forurensning og elde. Elektrostatiske avledende væmmer skal hele tiden dække alt materiale som ikke er samsvarende ved vanlig bruk (også ved bøyning og bevegelser). Ytterligere informasjon vedrørende jording kan fås hos DuPont. For å imøtne den høyeste beskyttelse ved visse applikasjoner, er det nødvendig å håndbelegge mansjetter, anklr, hette og glidelåsomslag. Vennligst påse at du har valgt Tyvek®-plagg som passer til arbeidet du skal utføre. For ytterligere råd kan du ta kontakt med Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brukeren skal utføre en risikoanalyse som skal denne grunnlaget for valg av PPE. Det er bare han selv som kan bedømme hva som er korrekt kombinasjon av helkroppens verneutrustning og tilhørende utrustning (hansker, støvler, pustende verneutrustning osv.) og hvor lenge en Tyvek®-dress kan brukes til en spesiell jobb hva angår beskyttelsesnivå, komfort eller varmebelastning. DuPont påtar seg ikke noe helst ansvar for unødig bruk av Tyvek®-dresser.

FOREBEREDELSE TIL BRUK: Hvis det mot formodning skulle finnes defekter, skal dressen ikke brukes.

OPPBEVARING: Tyvek®-dresser av typen Classic Xpert Fargemodell (CHF5b) kan oppbevares mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartonger) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført naturlige og aksellererte eldringstester som har konkludert med at Tyvek®-tekstiler beholder adekvat fysisk styrke og barriereegenskaper i 10 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren med påse at avledende egenskaper er tilstrekkelige til den aktuelle bruk.

AVHENDING: Tyvek®-kjøledresser kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at miljøet er skadelidende. Avhending av forurensete plagg er regulert i nasjonal eller regional lov/ forskrift.

Innholdet i dette instruksjonsarket bør senest kontrollert av det tekniske kontrollorganet SGS i mars 2016.

DANSK

BRUGSANVISNING

- Varemærke
- Heldragtens fabrikant.
- Modelidentifikation - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b er modelnavnet på en beskyttelseheldragt med hætte og elastisk ved hændel, anklr, omkring ansigt og i taljen.
- CE-mærkning - Heldragten opfylder kravene til personlige værnemidler af kategori III i henhold til europæisk lovgivning. Typetest- og kvalitetssikringscertifikater er udstedt i 2016 af SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0120.
- Angiver, at produktet opfylder europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning.
- Beskyttelse mod partikelformet, radioaktiv forurening i henhold til EN 1073-2:2002.
- EN 1073-2 paragraf 4.2, kræver modstandsdygtighed mod andenelse. Modstandsdygtighed mod antændelse er dog ikke testet på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b.
- Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b har kun fået en antistatisk behandling på den hvide indvendige overflade og giver elektrostatiske beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, ved korrekt jordforbindelse.
- Typer af beskyttelse af hele kroppen, som opnås med Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b, defineres af de europæiske standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type S) og EN 13034-2005+A1:2009 (Type G).
- Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b opfylder også kravene ifølge EN 14126:2003 Type 5-B og 6-B.
- Brugeren bør læse denne brugsanvisning.
- Størrelsesmålet angiver kropsmål (cm) & den bogstavkode, der svarer dertil. Tjek dine kropsmål og vælg den korrekte størrelse.
- Fremstillingsår.
- Brændbart materiale. Må ikke komme i nærheden af åben ild.
- Må ikke bruges.
- Øvrige oplysninger om certificering(er), der ikke vedrører CE-mærkningen og det europæiske bemyndigede organ.

KROPSMÅL I CM

Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde	Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde	Størrelse	Brystvidde	Kropshøjde
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE FEM PLEJESYMBOLER BETYDER:

Må ikke vaskes. Tøjskiv indvirker på de beskyttende egenskaber (f.eks. vil den antistatiske behandling blive vækset af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke kemisk renses.	Må ikke bleges.

Egenskaber for blå Tyvek® og Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidstyrke	EN 530 (metode 2)	> 100 cyklusser	2/6
Revnestyrke ved bøjning	ISO 7854/B	> 100.000 cyklusser	6/6
Rivstyrke ved trapezmetoden	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Perforeringsstyrke	EN 863	> 10N	2/6
Overflademodstand ved RH 25% **	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	indvendig ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A=Ikke relevant *I henhold til EN 14325:2004 **S begrænsninger for anvendelsen

STOFFETS MODSTANDSDYGTIGHED MOD INDRÆNGNING AF SMITTEFARLIGE STOFFER	Test metode	EN Klasse*
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blod og kropsvæsker ved brug af syntetisk blod	ISO 16603	3/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af blodbåne patogener ved brug af Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 Procedure D	no classification
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstandsdygtighed mod indtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstandsdygtighed mod indtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	1/3

*I henhold til EN 14126:2003

TESTRESULTAT FOR HELDRAGT	Testresultat	EN-klasse
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Indgående læggetest for partikelaerosol (EN 13982-2)	Godkendt*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ 7/10 ≤ 15%**	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Type 6: Sprøjetest - Lav styrke (EN ISO 17491-4:2008, metode A)	Godkendt	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*I henhold til EN 14325:2004. ** 82/90 betyder, at 91,1% L₅₀ værdier ≤ 30% og 8/10 betyder, at 80% L₈ værdier ≤ 15%.

***Testen er udført med tapede mancher ved hændel, hætte, anklr og lynlåslap.

For yderligere oplysninger om spærre: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller DuPont på www.ip.duPont.com

TYPISEKE ANVENDELSESOMRÅDER: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller folsomme produkter og processer mod forurening fra mennesker. De anvendes typisk, afhængig af kemikalieres giftighed og eksponeringsbetingelserne, til beskyttelse mod partikler (Type S) samt begrænset væsketank eller sprøjt (Type G).

BEGRÆNSNINGER FOR ANVENDELSE: Eksponering for visse meget fine partikler, kraftige væskeprojnt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragt af højere mekanisk styrke og barriereegenskaber end det, der ydes af Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Brugeren skal for anvendelse sikre sig, at dragten er passende i forhold til de specifikke reagenser. Endvidere skal brugeren kontrollere stof- og kemikalietilstrækkeligheden for den eller de anvendte forbindelser. Synde samme på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b yder ikke en barriere mod smittefarlige stoffer eller mod indtrængning af væsker. For en stor dragt af beskyttelse skal brugeren vælge en dragt, der omfatter samme, der giver den samme beskyttelse som stoffet (f.eks. syede & overtapede samme). Brugeren skal sikre, at der er korrekt jordforbindelse for både dragten og brugeren. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b opfylder kravene til overfladers modstandsdygtighed i henhold til EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008, men har kun den antistatiske belægning påført den indvendige hvide overflade. Dette skal tages med i betragtning, hvis dragten jordforbindes. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være mindre end 10¹⁰ ohm, f.eks. ved brug af passende fodtøj. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af, så længe man er i nærheden af brændbare eller eksplosive atmosfærer, eller under håndtering af brændbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i oxygenrige atmosfærer uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative evne ved den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mullig forurening og ældning. Elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning skal hele tiden under normal brug dække alle materialer, der ikke opfylder kravene (herunder når man bukker og bevæger sig). Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås ved henvendelse til DuPont. For at opnå den erklærede beskyttelse ved visse anvendelser vil taping af mancher ved hændel, anklr og lynlåslap være nødvendig. Sørg for, at der er valgt den Tyvek®-dragt, der er egnet til jobbet. For at få råd kontaktes Tyvek®-leverandøren eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikoanalyse, hvorudfra valget af PPE skal baseres. Brugeren skal selv bedømme, hvilken kombination af heldekkende beskyttelsesdragt og hjælpesudrustning (hansker, støvler, åndedrætsværn osv.), der er den korrekte, og hvor længe en Tyvek®-heldragt kan bæres på et bestemt job i forhold til dens beskyttelsesniveau, bærekomfort eller varmeafvikling. DuPont påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt brug af Tyvek®-heldragter.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning er defekter, må heldragten ikke bennes.

OPPBEVARING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b-heldragter kan opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (papklasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført naturlige og accelererede ældningstest med den konklusion, at Tyvek®-stoffet bevare en tilstrækkelig fysisk styrke og tilstrækkelige barriereegenskaber over 10 år. De antistatiske egenskaber kan mindskes med tiden. Brugeren skal sikre sig, at den dissipative evne er tilstrækkelig til anvendelsesområdet.

BORTSKAFFELSE: Tyvek®-heldragter kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter sker i henhold til nationale eller lokale love.

Innholdet af denne brugsanvisning blev sidst kontrollert ved det bemyndigede organ SGS i marts 2016.

SVENSKA

BRUKSANVISNINGAR

- Varemärke
- Överallens tillverkare
- Modellidentifiering - Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b är modellnamnet på denna huvförsedd skyddsöversall med resårband runt handlederna, vristerna, ansiktet och midjan.
- CE-märkning - Överallens upplysningar kräver för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt den europeiska lagstiftningen. Tester för typgodkännande och kvalitetsgarantier utförades 2016 av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som anmätt EG-organ med nummer 0120.
- Indikerar överensstämelse med de europeiska standarderna för skyddskläder.
- Skydd mot kontaminering av radioaktiva partiklar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 paragrafen 4.2, kräver resistans mot antändning. Resistans mot antändning har inte testats på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b.
- Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b har behandlats antistatiskt enbart på den vita insidans yta och erbjuder ett elektrostatiskt skydd enligt EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2008 när den är korrekt jordsluten.
- De "typer" av helkroppsskydd som ges av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b säsong den definerats i de europeiska standarderna för skyddskläder vid hantering av kemikalier: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type S) och EN 13034-2005+A1:2009 (Type G).
- Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b uppfyller även kraven i EN 14126:2003 5-B och 6-B.
- Användaren bör läsa dessa användningsinstruktioner.
- Storlekspiktogrammet visar kroppsmål (cm) och deras koppling till bokstavskoden. Mät dina kroppsmål och välj rätt storlek.
- Tillverkningsdatum.
- Brännfarligt material. Håll borta från ild.
- Må inte återanvändas.
- Övrig information avseende certifiering, oberoende av CE-märkningen och det EU-organ som tillgitt anmälan.

KROPPSMÄTT I CM

Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd	Storlek	Bröstmått	Kroppslängd
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN BETYDER:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (t.ex. antistatbehandling tvättas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.	Får ej blekas.

Prestanda för blå Tyvek® och Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Frictionsmotstånd	EN 530 (metod 2)	> 100 cykler	2/6
Motstånd mot sprickor vid böjning	ISO 7854/B	> 100 000 cykler	6/6
Motstånd mot vridnings slitage	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Motståndskraft mot perforering	EN 863	> 10N	2/6
*Ytmotstånd med en relativ luftfuktighet på 25 % ***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	insida ≤ 2,5x10 ⁶ Ohm	Inte tillämplig

N/A = Inte tillämplig. *Enligt EN 14325:2004 ***Se användningsbegränsningar

TYGETS MOTSTÅND MOT GENOMTRÄNGANDE INFEKTIONSÄMNING

Testmetod	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot penetration av blod och kroppsvätskor vid användning av syntetiskt blod	ISO 16603	3/6
Motstånd mot penetration av blodburna patogener genom att använda Phi-X174-bakteriofaag	ISO 16604-Procedure D	ingen klassificering
Motstånd mot penetration av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot penetration av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Motstånd mot penetration av kontaminerade fasta partiklar	EN ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

HELA ÖVERALLENS TESTPRESTANDA

Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: test för inläckage av aerosolpartiklar (EN 13982-2)	Godkänt*** L ₀ ≤ 82,90 ≤ 300** L _{8/10} ≤ 15%**	Inte tillämplig
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: spraytest på låg nivå (EN ISO 17491-4:2008, metod A)	Godkänt	Inte tillämplig
Sommens styrka (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Enligt EN 14325:2004. ** 82/90 betyder 91,1 % L₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₀-värdet ≤ 15 %.

*** Test utfört med tejpade muddar, hua, vister och bixtålsflik.

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tyvek®- eller DuPont-leverantör www.ipp.dupont.com

TYPISKA ANVÄNDNINGSMÖJLIGHETER: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b överaller har framtagits för att skydda arbetare mot farliga ämnen eller för att skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering av människor. Beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden används de typiskt för skydd mot partiklar (Typ 5), begränsade vätskestänk eller -sprut (Typ 6).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Exponering mot vissa mycket fina partiklar, intensiva vätskesprut eller stänk av farliga ämnen kan kräva överaller med en högre mekanisk styrka och skyddsegenskaper än vad som erbjuds av Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Användaren måste försäkra sig om att ämnena lämpar sig för plagget före användning. Dessutom ska användaren kontrollera materialens och kemikaliers genomträngningsdata för ämne(n) som används. Sydda sömmar på Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b ger inget skydd mot infektionsämnen och skyddar inte mot genomträngande vätskor. För ökat skydd bör användaren välja ett plagg som har sömmar som ger samma skydd som tyget (t.ex. sydda eller overtejpade sömmar). Användaren ska tillse att både plagget och användaren är jordad. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b uppfyller kraven på ytresistivitet enligt EN 1149-1:2006 och EN 1149-5 men den antistatiska beläggningen finns bara på den vita ytan på insidan. Detta måste tas i beaktande om plagget är jordad. Resistansen mellan användaren och jord ska vara mindre än 10⁹ Ohm. T.ex. genom att använda lämpliga skyddssockor. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte vara öppna eller tas av närheten av brandfarliga eller explosiva atmosfärer eller när man hanterar brandfarliga eller explosiva ämnen. Skyddskläder mot elektrostatiska effekter får inte användas i syrenkända atmosfärer utan att först få tillstånd från den säkerhetsansvarige. Den elektrostatiska skyddsfunktionen hos sådana skyddskläder kan påverkas av relativ fuktighet, slitage, eventuell kontaminering och åldring. Under normal användning (även vid böjning eller rörelse) ska alla material som inte uppfyller kraven vara permanent täckta av kläder som skyddar mot elektrostatiska effekter. Ytterligare information om jordning tillhandahålls av DuPont. För att uppnå det angivna skyddet i vissa tillämpningar är det nödvändigt att teja muddar, vristerna, huan och bixtålsfliket. Se till att du har valt det Tyvek®-plagg som bäst lämpar sig för arbetet som ska utföras. För råd kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont. Användaren ska utföra en riskanalys enligt vilken han sedan ska välja rätt personlig skyddsutrustning. Han ska själv bedöma den korrekta kombinationen av en skyddsöversall till hela kroppen och tillbehör (skyddshandskar, skyddsstövlar, skyddsöversall osv.) och hur länge en Tyvek®-översall kan användas och ett specifikt jobb med tanke på dess skyddsprestanda, användningsområde och värmetålighet. DuPont fransägar sig allt ansvar för felaktig användning av Tyvek®-överaller.

FÖRBEBREDELSE FÖR ANVÄNDNING: Om det finns defekter på överallen, vilket är föga sannolikt, använd den inte.

LAGRING: Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b överaller kan förvaras i en temperatur mellan 15 och 25 °C på ett mörkt ställe (kartong) där de inte exponeras för UV-strålning. DuPont har utfört naturliga och accelererade åldringstester med resultatet att Tyvek®-tyget bibehåller en lämplig fysisk styrka och skyddsegenskaper i över 10 år. De antistatiska egenskaperna kan minska med tiden. Användaren måste tillse att avvisningsförmågan är tillräcklig för tillämpningen.

BORTSKAFFNING: Tyvek®-överaller kan brännas eller grävas ner i en kontrollerad sopptunna ut till skada miljön. Bortskaffning av kontaminerade plagg ska ske enligt nationella eller lokala lagar.

Innehållet i detta instruktionsblad kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i mars 2016.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

- Tavaramerkki.
- Haalarien valmistaja.
- Mallitunniste - Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b on hupullinen suojahaalari, jossa on kuminauha vyötäröllä, hupun reunassa sekä hihan- ja lahkeensuissa.
- CE-merkintä osoittaa, että suojavaate täyttää EY-lainsäädännön mukaisen kennönsuojaintien ryhmän III vaatimukset. Yhteyttärikastodistuksen sekä tuotannon laadunvarmistussertifikaatin on myöntänyt vuonna 2016 EU:n ilmoitettu laitos nro 0120, SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK.
- Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojaavateita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen.
- Suojaavate täyttää radioaktiivisia hiukkasia vastaan suojaavia vaatteita koskevan standardin EN 1073-2:2002 vaatimukset.
- EN 1073-2-lauseke 4.2. edellyttää syyttymisosoitusta. Syyttymisosoitusta ei ole kuitenkaan testattu Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarella.
- Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalari on käsitelty antistatistisesti vain valkoisella sisäpuolella ja se tarjoaa sähköstaattisen suojaan EN 1149-1:2006- ja EN 1149-5:2008 -standardien mukaisesti, kun maadoitus on hoidettu oikein.
- Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarien suojaus-tyypit, jotka on määritetty kemiallisia suojaavateita koskevien eurooppalaisten standardien mukaisesti: EN ISO 13982-1:2004/AT1:2010 (Tyypit 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (Tyypit 6).
- Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyyppien 5-B ja 6-B vaatimukset.
- Käyttäjän tulee lukea nämä käyttöohjeet.
- Kokosymbolissa kerrotaan vartalon mitat (cm) ja niitä vastaava kirjainkoodi. Tarkista vartalon mitat ja valitse taulukosta oikeankokoinen vaate.
- Valmistusvuosi.
- Tuleneränumero materiaalla. Pidä lottolista vuotesta.
- Ennen käyttöä uudestaan.
- Muut sertifiointi (sertifiointeja) koskevat tiedot, jotka eivät riipu CE-merkinnästä tai EU:n ilmoituksesta elimestä.

VARTALON MITAT, CM

Koko	Rinnanpöyrys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanpöyrys	Vartalon pituus	Koko	Rinnanpöyrys	Vartalon pituus
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

VIISI HUOLTOESIMELIÖ:

Ei pesua. Vesipesu vaikuttaa vaateen suojauskykyyn (esim. antistatisuus kuluu vesipesussa pois).	Ei silitystä.	Ei rumpukuivausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuainetta.

Sinisen Tyvek®-kankaan ja Tyvek® Classic Xpert Colour CHF5b -haalarin ominaisuudet:

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET

KANKAAN FYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hänkauskkestävyys	EN 530 (menetelmä 2)	> 100 jaksoa	2/6
Taivutuskestävyys	ISO 7854/B	> 100 000 jaksoa	6/6
Poikittainen repeäisyliujus	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Lävistyslujuus	EN 863	> 10N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25 % **	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	sisäpuoli ≤ 2,5x10 ⁶ ohmia	N/A, ei sovelleta

N/A = Ei sovelleta. * Standardin EN 14325:2004 mukaan ** Ks. käyttöohjeet

KANKAAN FYSISET INFEKTOIVIEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN

Testimenetelmä	Testimenetelmä	EN-luokka*
Kestävyys vereen ja ruumiin nesteiden läpäisyä vastaan synteettistä vettä käyttämällä	ISO 16603	3/6
Kestävyys veriteitä levittäviin patogeenien läpäisyä vastaan käyttämällä Phi-X174-bakteriofaagia	ISO 16604, menetelmä D	ei luokitusta
Kestävyys kontaminoituneiden nesteiden läpäisyä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Kestävyys biologisesti kontaminoituneiden aerosolien läpäisyä vastaan	ISO/DIS 22611	1/3
Kestävyys kontaminoituneiden kiinteiden partikkelien läpäisyä vastaan	ISO 22612	1/3

* EN 14126:2003 -standardin mukaan

AALARIN TESTITULOKSET		
Testimenetelmä	Testitulokset	EN-luokka
Typpi 5: Aerosolihiukasten läpätunkevuus (EN 13982-2)	Hyväksytyt L _{80/90} ≤ 30% L _{8/10} ≤ 15% ^{**}	N/A, ei sovelleta
Suojasuokerroin EN 1073-2:2002:n mukaan	> 50	2/3 ^{***}
Typpi 6: Testi heikoilla nestesuuhkulla (EN ISO 17491-4:2008, menetelmä A)	Hyväksytyt	N/A, ei sovelleta
Sauman kestävyys (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6 [*]

^{*}EN 14325:2004 -standardin mukaan. ^{**} 82/90 on 91,1 %, L_{80/90}-arvot ≤ 30 % ja 8/10 on 80 %, L_{8/10}-arvot ≤ 15 %.
^{***} Testissä hihan- ja lahkeensuut sekä huppu teipattuina.

Lisätietoja suojusteista saat Tyvek® -jälleenmyyjiltä tai DuPontilta osoitteessa www.ipp.dupont.com

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTEITA: Tyvek® Classic Xpert Colour CH5B -haalari on tarkoitettu suojaamaan työmiehiä vaarallisia aineita sekä suojaamaan henkilöä tuotteita ja valmistusprosesseja ihmisten aiheuttamalta kontaminaatiolta. Kemiallisen myrkyllisyyden ja altistusolosuhteiden mukaan suojaavaetta käytetään tavallisesti suojausmiehen huikassa (Typpi 5), rajoitettuja nesteroiskeita ja nestesumua (Typpi 6).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Altistuminen pienhiukalle, voimakkaalle nestesuuhkulle ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojauslaajalta suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä Tyvek® Classic Xpert Colour CH4S -haalari voi tarjota. Käytännön varmistettavana reagenssin ja suojaavien yhteensovitus emien käyttöä käytetään tarkistettavana ja kemikaalin läpäisytestit käytettyjen aineiden osalta. Tyvek® Classic Xpert Colour CH5B -haalari on melmsaumat eivät tarjoa suojausta infektiivisten aineiden tai nesteiden läpäisyä vastaan. Suojaustason parantamiseksi käyttäjien on valittava suojaavae, jonka saumat takaavat kankaan suojaustason mukaisen suojauksen (esim. ommellut tai puotit saumat). Käyttäjien on varmistettava sekä asun että käyttäjän asiamukainen maastot. Tyvek® Classic Xpert Colour CH5B täyttää pintavastukset standardien EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 vaatimukset, mutta antistaattinen käsittely on suoritettu vain sisäpuolella. Tämä seikka on otettava huomioon suojaavaetta maadoitettaessa. Vastus käyttäjän ja maan välillä tulee pitää alle 10' ohmin käyttämällä esim. asiamukaisia jalkineita. Sähköstaattista varaus purkavia suojaavaetta ei saa avota tai poistaa, kun työskennellään tulenerästä tai räjähdysvaarallista tai kun käsitellään tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varaus purkavia suojaavaetta ei saa käyttää runsaasti happea sisältävissä ympäristöissä emen turvallisuudesta vastaan henkilön hyväksyntä. Sähköstaattista varaus purkavien vaatteiden suojaus on laskea suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisen kontaminaation ja tuotteen iän takia. Sähköstaattista varaus purkavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumimurttu sekä liukkaassa). Lisätietoja suojaavateen maadoituksesta saat DuPontin valtuutetuilta edustajilta. Jotta estetty suojaus voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut sekä huppu ja vetoketjun suojatappi. Yarmista, että työtehtävissä on valittu sopiva ja EN 1149-5:2008 vaatimukset, mutta yhteyttä omaan Tyvek® -jälleenmyyjäisi tai DuPont-yhtioon. Käyttäjien tulee tehdä riskianalyys, jonka perusteella henkilökohdissa tulee suorittaa varustet valitaan. Käyttäjän on varmistettava, että varaus purkavien vaatteiden suojausaste on käytettävissä riittävästi. Käytännön varmistettavana reagenssin ja suojaavien yhteensovitus emien käyttöä käytetään tarkistettavana ja kemikaalin läpäisytestit käytettyjen aineiden osalta. Tyvek® Classic Xpert Colour CH5B täyttää pintavastukset standardien EN 1149-1:2006 ja EN 1149-5:2008 vaatimukset, mutta antistaattinen käsittely on suoritettu vain sisäpuolella. Tämä seikka on otettava huomioon suojaavaetta maadoitettaessa. Vastus käyttäjän ja maan välillä tulee pitää alle 10' ohmin käyttämällä esim. asiamukaisia jalkineita. Sähköstaattista varaus purkavia suojaavaetta ei saa avota tai poistaa, kun työskennellään tulenerästä tai räjähdysvaarallista tai kun käsitellään tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista varaus purkavia suojaavaetta ei saa käyttää runsaasti happea sisältävissä ympäristöissä emen turvallisuudesta vastaan henkilön hyväksyntä. Sähköstaattista varaus purkavien vaatteiden suojaus on laskea suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisen kontaminaation ja tuotteen iän takia. Sähköstaattista varaus purkavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumimurttu sekä liukkaassa). Lisätietoja suojaavateen maadoituksesta saat DuPontin valtuutetuilta edustajilta. Jotta estetty suojaus voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa voi olla tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut sekä huppu ja vetoketjun suojatappi. Yarmista, että työtehtävissä on valittu sopiva ja EN 1149-5:2008 vaatimukset, mutta yhteyttä omaan Tyvek® -jälleenmyyjäisi tai DuPont-yhtioon. Käyttäjien tulee tehdä riskianalyys, jonka perusteella henkilökohdissa tulee suorittaa varustet valitaan. Käyttäjän on varmistettava, että varaus purkavien vaatteiden suojausaste on käytettävissä riittävästi.

HÄVITTÄMINEN: Tyvek® -haalari voi polttaa tai haudata valvotulle kaatopaikalle ilman häviötä ympäristölle. Saastuneiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä. Ilmoitettu laitos SGS on tarkistanut tämän ohjeistuksen sisällön viimeksi maaliskuussa 2016.

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1. Znak handlowy.
2. Producent kombinonezu.
3. Identyfikacja modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B to nazwa modelu kombinonezu ochronnego z kapturem z elastycznym wykończeniem, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek, oraz z gumką w pasie.
4. Oznakowanie CE – kombinonez jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii II według prawodawstwa europejskiego. Certyfikaty badania typy oraz zapewnienia jakości zostały wydane w 2016 r. przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, notyfikowaną jednostkę certyfikującą numer 0120.
5. Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przedzielników odzieży ochronnej.
6. Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi według normy EN 1073-2:2002.
7. Norma EN 1073-2:2002 punkt 4.2. wymaga odporności na zapalenie, jednak kombinonezu Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B nie były badane pod kątem odporności na zapalenie.
8. Kombinonez Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B posiada wykończenie antystatyczne wyłącznie od wewnątrz i zapewnia ochronę antystatyczną według normy EN 1149-1:2006, w tym również EN 1149-5:2008, pod warunkiem odpowiedniego uzziemienia.
9. Typy ochrony całego ciała uzyskane przez kombinonez Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B zgodnie z normami europejskimi dla przedzielników odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005+A1:2009 (typ 6). Kombinonez Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B spełnia również wymagania normy EN 14126:2003 typ 5-B oraz 6-B.
10. Użytkownik powinien zapoznać się z instrukcją użytkowania.
11. Piktogram określający wymiary ciała (w cm) oraz przypisy im kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinonezu.
12. Data produkcji.
13. Materiał palny. Nie zbliżać kombinonezu do ognia.
14. Nie używać kotłownic.
15. Informacje o innych certyfikatach uzyskanych niezależnie od oznakowania CE europejskiej jednostki notyfikowanej.

WYMIARY CIAŁA W CM

Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost	Rozmiar	Obwód klatki piersiowej	Wzrost
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

WYKAZ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarkę.	Nie czyszczyć chemicznie.	Nie wybielać.

Właściwości niebieskiego materiału Tyvek® oraz kombinonezu Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK BADANIA	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 (metoda 2)	> 100 cykli	2 z 6
Odporność na wielokrotne zginanie	ISO 7854-B	> 100 000 cykli	6 z 6
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10N	1 z 6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 60N	2 z 6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 10N	2 z 6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25% ^{**}	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	wewnątrz ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	ND.

ND – nie dotyczy. * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Patrz: ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH

Metoda badania	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiekanie krwi i innych płynów ustrojowych, z wykorzystaniem syntetycznej krwi	ISO 16603	3 z 6
Odporność na przenikanie patogenów krwiopochodnych, z użyciem bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 procedura D	brak klasyfikacji
Odporność na przesiekanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1 z 3
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	1 z 3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	1 z 3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAN CAŁEGO KOMBINEZONU

Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Odporność na przeciek drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinonezu (EN 13982-2)	Spełnia ^{***} L _{80/90} ≤ 30% ^{**} L _{8/10} ≤ 15% ^{**}	ND.
Współczynnik ochrony zgodnie z normą EN 1073-2:2002	> 50	2/3 ^{***}
Typ 6: Badanie odporności kombinonezu na przesiekanie rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Spełnia	ND.
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6 [*]

^{*} Zgodnie z normą EN 14325:2004. ^{**} 82/90 oznacza 91,1 %, L_{80/90} wartości ≤ 30 % a 8/10 oznacza 80 % wartości L ≤ 15 %.

^{***} Test przeprowadzony z zależnymi taśmą mankietami, kostkami, kapturem oraz kłapą zamka błyskawicznego

Więcej informacji na temat właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy produktów Tyvek® lub na stronie internetowej firmy DuPont: www.ipp.dupont.com

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinonezu Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B służą do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony współpracowników bądź procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. W zależności od toksyczności substancji chemicznej i natężenia działania, kombinonezu te są zwykle używane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz nieintensywnym opryskaniem cieczą (Typ 6).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: W przypadku naruszenia na działanie niektórych bardzo drobnych cząstek stałych, intensywnego opryskania cieczą oraz narkotyk substancji niebezpiecznych, konieczne może być użycie kombinonezu o większej wytrzymałości mechanicznej i wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia kombinonez Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinonezu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Dodatkowo, musi zwyerflokować materiał oraz dane nt. odporności na przenikanie danej substancji chemicznej (mocy). Kombinonez Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B posiada szwy, które nie stanowią bariery ochronnej wobec czynników biologicznych ani przenikania cieczy. Gdy wymagany jest wyższy poziom ochrony, użytkownik powinien wybrać kombinonez, w którym szwy mają takie same właściwości bariery jak materiał, z którego wykonany jest kombinonez (tj. szwy zależne taśmą). Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uzziemienie zarówno siebie, jak i kombinonezu. Tyvek® Classic Xpert Colour model CH5B posiada wymagania rezystywności powierzchniowej normy EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2008, ale ma powłokę antystatyczną nałożoną wyłącznie na wewnętrzną, białą powierzchnię. Należy wzięto pod uwagę, jeżeli ubranie ma zostać uzziemione. Rezystancja między użytkownikiem a ziemią powinna być mniejsza niż 10⁶ oma, co można uzyskać np. poprzez użycie odpowiedniego obuwia/podszew lub przewodu uzziemiającego. Odzież ochronną odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozciągać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronną odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogconej w tlen, bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skonsumowanie odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmienić się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronną odprowadzającą ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schyłania się oraz poruszania się) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubrania znajdującego się pod odzieżą. Dodatkowych informacji firma DuPont udziela na życzenie. Użytkownik powinien upewnić się, że wybrany kombinonez Tyvek® jest odpowiedni do środowiska pracy. Porady może udzielić dostawca kombinonezu Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНТА КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ РЕАГЕНТИ		
Метод на изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности, използвани синтетична кръв	ISO 16603	3/6
Устойчивост към проникване на патогени с кръвен произход, използвани бактериофаги Phi-X174	ISO 16604 процедура D	няма класификация
Устойчивост към проникване на замърсени течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично замърсени аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на замърсени твърди частици	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИ ИЗПИТВАНЕ НА ЦЯЛ ЗАЩИТЕН КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за проникване на аерозолни частици от вътрешната страна (EN 13982-2)	Отговаря на изискванията*** $L_{95} = 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Коефициент на защита съгласно EN 1073-2:2002	> 50	2 от 3***
Тип 6: Спрей тест ниско ниво (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Отговаря на изискванията	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Съгласно EN 14325:2004. ** 82/90 означава стойности 91,1% $L_{95} \leq 30\%$, а 8/10 означава стойности 80% $L_{8/10} \leq 15\%$.

***Изпитването е извършено с уплътнители слента ръкави, качулка, глезени и ципи.

За допълнителна информация за функционалните параметри на предпазване, моля, свържете се със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont: www.ipp.dupont.com

ТИПИЧНИ ОБЛАСТИ НА УПОТРЕБА: Работните комбинезони Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5B са предназначени за защита на работещите от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от замърсяване от хора. В зависимост от химичната токсичност и условията на експозиция те обикновено се използват за защита срещу частици (тип 5), ограничени течни пръски или спрей (тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Експозицията на някои много фини частици, интензивни течни пръски/спрей и изпитване на опасни вещества може да налага използване на работни комбинезони с по-висока механична здравина и барьерни свойства от предлаганите от Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5B. Преди употреба потребителят трябва да провери съвместимостта на реагента с тъканта. Освен това потребителят трябва да провери данните за устойчивостта на тъканта към химичното проникване на използваното вещество или веществата. Шитите шевовете на Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5B не осигуряват барьерна защита срещу инфекциозни реагенти, нито са бариера срещу проникването на течности. За повишена защита потребителят трябва да избере облекло с интегрирани шевове, осигуряващи еквивалентна на самата тъкан защита (напр. шити шевове, покрити с лента). Потребителят трябва да вземе мерки за правилното заемане на облеклото и на лицето, което го носи. Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5B отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-1:2006 и 1149-5:2008, но антистатичното покритие е нанесено само вътрешната бяла повърхност. Това трябва да се има предвид, ако облеклото се заема. Спротивлението между потребителя и земята трябва да бъде по-малко от 10 Ω , например с използване на подходящи обувки. Защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, не трябва да се отваря или сваля при наличието на възпламеними или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера без предварително одобрение на инженера, отговорен за безопасността. Свойствата на този вид облекло да разсейва електростатични заряди могат да се влияят от относителната влажност, износване и разкъсване, както и от възможно замърсяване и стареене. По време на нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичните заряди, трябва трайно да покрива всички материали, които не отговарят на изискванията (включително при прегъване и движение). Допълнителна информация за заемане може да бъде предоставена от DuPont. При някои видове приложение за достигане на гарантираната защита е необходимо уплътняване на ръкавите, глезените, качука и ципа с леплива лента. Моля, уверете се, че сте избрали работен комбинезон Tyvek®, подходящ за вашата работа. За консултация се свържете със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да бъде основа за избора на лично защитно оборудване. Той е единствен фактор, определя правилната комбинация на облекло за цялостна защита на тялото и сполучливо оборудване (ръкавици, обувки, средства за дихателна защита и т.н.) както и за това, с каква продължителност може да се носи работният комбинезон Tyvek® при изпълнение на конкретна задача по отношение на неговите защитни характеристики, комфорт при носене и топлинно натоварване. DuPont не носи никаква отговорност за случане на неправилна употреба на работните комбинезони Tyvek®.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В редките случаи на установени дефекти не използвайте работния комбинезон.

СЪХРАНЕНИЕ: Работните комбинезони Tyvek® Classic Xpert Colour модел CHF5B може да се съхраняват при температура между 15 и 25°C на тъмно (в кашони) без експозиция на УВ светлина. Извършените от DuPont изпитания за естествено и усукано стареене водят до извода, че тъканта Tyvek® запазва адекватна физична здравина и барьерни свойства в продължение на над 10 години. С времето антистатичните свойства може да намалят. Потребителят трябва да провери дали антистатичните качества са достатъчни за конкретното приложение.

УНИЩОЖАВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ: Работните комбинезони Tyvek® могат да бъдат изгорени или заравени в контролирани сметчища без опасност за околната среда. Унищожаването на замърсено работно облекло се регулира от националните или местните разпоредби.

Създаването на настоящия информационен лист е проверено от нотифицирания орган SGS през март 2016 г.

SLOVENSKY

NÁVODNA POUŽITIE

- 1 Ochranná známka. 2 Výrobca ochranného obleku. 3 Označenie modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B je názov modelu ochranného celotelového obleku s kapuciou a elastickou úpravou v oblastiach zápästí, členkov, tváre a pásu. 4 Označenie CE – Celotelový ochranný oblek spĺňa požiadavky na zaradenie do kategórie II osobného ochranného vybavenia podľa európskych smerníc a predpisov. Osvedčenie o typových skúškach a o zaistení kvality voči roku 2016 vydané organizáciou SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, ktorá je notifikovanou osobou ES evidovanou pod č. 0120. 5 Označenie zhody s európskymi normami pre protichemickú ochrannú oděv. 6 Ochrana voči kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. 7 Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B je vybavený antistatickou úpravou len na bielom vnútornom povrchu a pri riadnom uznení tak poskytuje ochranu voči elektrostatickým výbojom podľa noriem EN 1149-1:2006 až EN 1149-5:2008. 8 Typy celotelovej ochrany poskytované ochranným oblekom Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B zodpovedajú definícii uvedeným v európskych normách pre protichemickú ochrannú oděv: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Typ 5) a EN 13034:2005+A1:2009 (Typ 6). Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B tiež spĺňa požiadavky normy EN 14126:2003 na klasifikáciu ako Typ 5-B a 6-B. 9 Používatel by si mal prečítať tento návod na použitie. 10 Schéma a tabuľka veľkostí uvádzajú vzájomné priradenie kódového označenia a telesných rozmerov (cm). Vyberte si správnu veľkosť obleku podľa svojich súčasných telesných rozmerov. 11 Rok výroby. 12 Horľavý materiál. Udržajte mimo dosah ohňa. 13 12 Oblek je určený na jednorazovú použitie. 14 Informácie o ďalšej certifikácii alebo certifikáciách nezávislých od označenia CE a európskeho notifikovaného orgánu.

TELESNÉ ROZMERY V CM			Telesná výška			Telesná výška		
Velkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška	Velkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška	Velkosť	Obvod hrudníka	Telesná výška
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

PAŤ PIKTOGRAMOV TÝKAJÚCICH SA OŠETROVANIA OBLEKU MÁ NASLEDUJÚCI VÝZNAM:

 Neperte. Pranie má nepriaznivý vplyv na účinnosť ochrany (pri prani sa napr. zmýva antistatická vrstva).	 Nežehlite.	 Nesušte v sušičke.	 Nečistite chemicky.	 Nepoužívajte bieliadlá.
---	---	---	--	---

Účinnosť moderného ochranného materiálu Tyvek® a ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TĚKANINY	SKÚŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA PODĽA EN*
Odolnosť voči oteru	EN 530 (metóda 2)	> 100 cyklov	2/6
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	ISO 7854/B	> 100 000 cyklov	6/6
Odolnosť voči ďalšiemu trhaniu určovanú podľa lichobežníkovej metódy	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25% **	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	na vnútornom ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = neuvádzajú sa. *Podľa normy EN 14325:2004. **Vid' obmedzenie týkajúce sa použitia

ODOLNOST TĚKANINY VOČI PENIKANIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Skúšobná metóda	Skúšobná metóda	Trieda podľa EN*
Odolnosť voči priekasu krvi a telových tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	3/6
Odolnosť voči priekasu patogénnych prenášaných krvou pri použití bakteriofága Phi-X174	EN 16604, postup D	neklasifikovaná
Odolnosť voči priekasu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči priekasu biologicky kontaminovaných aerósov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči priekasu kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

TEST CELKOVEJ ÚČINNOSTI OCHRANNÉHO OBLEKU		
Skúšobná metóda	Výsledok testu	Trieda podľa EN
Typ 5: Test pre stanovenie prieniku aerósov jemných častíc dovnútra odevu (EN 13982-2)	Vyhovuje*** $L_{95} = 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{8/10} \leq 15\%^{**}$	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Typ 6: Test nízkej úrovne vykonávaný postrekom kvapalinou (EN ISO 17491-4:2008, metóda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

* Podľa normy EN 14325:2004. ** 82/90 znamená 91,1% hodnot $L_{95} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80% hodnot $L_{8/10} \leq 15\%$.

***Test vykonávaný s preplepenými manžetami, otvorom kapucne, členkami alebo a chlopieňou zdruhovana.

Viac informácií o vlastnostiach ochrany získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo spoločnosti DuPont www.ipp.dupont.com

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Celotelový ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B sú určené na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobov a procesov pred kontamináciou spôsobenou ľudským faktorom. Tieto obleky sa spravidla používajú, v závislosti od toxicity chemikálie a podmienok vystavenia ich účinkom, na ochranu pred časticami (Typ 5) a obmedzeným rozstrekovaním a rozprašovaním kvapalín (Typ 6).

OBMEDZENIA TÝKAJUCE SA POUŽITIA: Vystavenie účinkom určitých veľmi jemných častíc nebezpečných látok alebo intenzívnym rozstrekovaným a rozprašovaným kvapalným nebezpečných látok môže vyžadovať použitie celotelových

ochraně obličej v ýšvý mechnicou pemvostu a účinnou ochranou tvó pñíenku, ako posýuzovat ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B. Pred použitím sa posýuzovat musí usúť v ýšvody ochranného obleku pri začítaní so škodlivou látkou. Okrem toho je potrebné, aby si použivateľ overil, že parametre tkaniny a údaje o jej chemickej nepriepustnosti sa vŕhajú aj na chemické látky, ktoré sa budú použivat. Sítv ýšvody ochranného obleku Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B nezaistujú nepriepustnosť pre infekčné látky ani nepriepustnosť pre kvapaliny. Na zaistenie zvýšenej úroveň ochrany by si použivateľ mal vyberat odev vybavený šivkami, ktoré posýuzujú rovnomernú úroveň ochrany ako tkanina (napr. so sítvými svami zakrytými nepriepustným pásťkou). Pri použití ochranného odevu je potrebné zaistiť nadne zverenie jak odevu, tak aj použivatela. Ochranný oblek Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B spĺňa požiadavky na povrchový odpor stanovené normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5: 2008, avšak antistatický povlak má nanesený len na vnútornom bielom povrchu. Túto skutočnosť je potrebné brať do úvahy, ak je ochranný oblek zmerený. Veľkosť odporu medzi použivateľom a zomou by mala by nižšia ako 10° ohmov, pričom túto hodnotu je možné zaistiť napr. použitím vhodnej obuvi / podlahovej krytiny. Ochranný odev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, sa nesmie použivat v atmosférah obaťených výsklym bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Účinnosť ochranného odevu, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, môže byť nepriamo ovplyvňovaná vysokou relatívou vlhkosťou vzduchu, opotrebovaním, možnou kontamináciou a starutím materiálu. Ochranný odev, ktorého materiál rozptyľuje elektrostatický náboj, musí pri bežnom použivaní trvat (a to aj pri vyhýbaní a iných pohyboch) zakryvat všetky vzájomne nezlúčiteľné materiály. Ďalšie informácie týkajúce sa zverenia vsm pokýmne spoločnosť DuPont. Aby sa dosiahla deklarovaná účinnosť ochrany, bude pri niektorých spôsoboch použivania vynechané prepletenie manžiet, otvorov nohavíc, otvoru kapucne a chlopne zhrdovacia páskami. Vždy sa usúťte, že zverenie ochranný oblek Tyvek® je vhodný pre vykonávanú prácu. Ak potrebujete radu, obráťte sa na príslušného dodávateľa výrobkov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Použivateľ musí vykonať analýzu rizik, na ktorej základe potom vyberá svoje osobné ochranné prostriedky (VOP). Vyšetrne on by mal rozhodovat o správnej kombinácii ochranných prostriedkov pre ochranu celého tela a doplnkové vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné pomôcky atď.) a jo to, ako dlho je možné ochranný oblek Tyvek® nosit pri konkrétnej práci s ohľadom na jeho ochrannú účinnosť, pohodlné nosenie alebo teplelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho použivania celotelových ochranných oblekov Tyvek®.

PRIPRAVA NA POUŽITIE: V prípade výskytu chyby, ktorý je veľmi nepravdepodobný, ochranný oblek nepoužívajte.
USKLADNENIE: Celotelové ochranné obleky Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5B je možné skladovat pri teplote v rozsahu 15 až 25 °C v tmavom prostredí (kartónovej škatuli), v ktorom nebudú vystavené účinkom UV žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy prirodzeného aj urychleného starnutia. Na základe ich výsledkov dospela k záveru, že tkanina Tyvek® si uchováva dostatočnú fyzikálnu pemvost aj nepriepustnosť po dobu dlhšiu ako 10 rokov. Použivateľ sa musí usúťte, že schopnosť materiálu obdržat testy prirodzeného aj urychleného starnutia. Na základe ich výsledkov dospela k záveru, že tkanina Tyvek® si uchováva dostatočnú fyzikálnu pemvost aj nepriepustnosť po dobu dlhšiu ako 10 rokov. Použivateľ sa musí usúťte, že schopnosť materiálu obdržat testy prirodzeného aj urychleného starnutia.

LIKVIDÁCIA: Celotelové ochranné obleky Tyvek® je možné likvidovat spaľovaním alebo ukladaním na riadených skládkách, bez toho, aby to bolo škodlivé pre životné prostredie. Likvidácia kontaminovaných odevov sa riadi zákonmi jednotlivých krajín alebo miestnymi predpismi.
 Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS v marci 2016.

SLOVENSKÝA

NAVODILA ZA UPORABO

1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikácia modelu – Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, je ime modelu začítne kombinézona s kapucou, preplepenými šivami v elastiko na zapetých, gležňaj, obrazu in pasu. 4. Označka CE – kombinézoni so po evropski zakonodajni skladi za zahtevami za tretjo kategorijo osobne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spricvala za leto 2016 je izdelal SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA iz Velike Britanije, ki je pri prigrisatvenem organu ES registriran pod številko 0120. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščita proti onesaenjenju z radioaktivnimi delci po EN 1073-2:2002. 7. Odstavek 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu. Odpornost proti vžigu na modelu Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, ni preizkušena. 8. Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, je antistatično obdelan le na beli notranji površini in tudi elektrostaticko zaščito po EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri pravilni ozemljitvi. 9. Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, spada med začitne kombinézona za zaščito celoga telesa, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005+A1:2009 (tip 6). Kombinézoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, prav tako izpolnjuje zahteve standarda EN 14126:2003 za tip 5-B in 6-B. 10. Uporabnik kombinézona je dolžan prebrati ta navodila za uporabo. 11. Piktogram velikosti prikazuje telesne mere (cm) in oznako velikosti s širokno kolno. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Leto izdelave. 13. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. 14. Ni za ponovno uporabo. 15. Druge certifikacijske informacije, ki niso povezane z oznako CE in zahtevami evropskega prigrisatnega organa.

TELESNE MERE V CM

Velikost	Prsni obseg	Telesna višina	Velikost	Prsni obseg	Telesna višina	Velikost	Prsni obseg	Telesna višina
S	84-92	162-170	L	100-108	174-182	XXL	116-124	186-194
M	92-100	168-176	XL	108-116	180-188	XXXL	124-132	192-200

PET PIKTOGRAMOV ZA VZDRŽEVANJE PRIKAŽUJE:

Ne perite. Pranje vpliva na zaščitne lastnosti (npr. spiranje antistatične prevleke)	Ne likajte.	Ne sušite v sušilnem stroju.	Ne uporabljajte keramičnega čiščenja.	Ne belite.

Účinkovitost modrega blaga Tyvek® in kombinézona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B:

FIZIKALNE LASTNOSTI BLAGA	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530 (metoda 2)	> 100 ciklov	2/6
Upogibna pretržna trdnost	ISO 7854/B	> 100.000 ciklov	6/6
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri 25-odstotni zračni vlažnosti**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	Notrajnost ≤ 2,5x10 ⁶ Ohmov	N/A

N/A=se ne uporablja. *V skladu z EN 14325:2004. ** Glejte omejitve uporabe

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITEV OKUŽB

Metoda preizkušanja	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin pri uporabi sintetične krvi	ISO 16603	3/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriologa Pfl-X174	ISO 16604 procedura D	Brez klasifikacije
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	1/3
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih trdnih delcev	ISO 22612	1/3

*V skladu z EN 14126:2003.

PREIZKUS ÚČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA

Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja delcev aerosola (EN 13982-2)	Opravljen*** L _{80/90} ≤ 30%*** L _{8/10} ≤ 15%***	N/A
Zaščitni faktor v skladu z EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (metoda A)	Opravljen	N/A
Trdnost šiv (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6*

*V skladu z EN 14325:2004. ** 82/90 pomeni 91,1% L_{80/90}, vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni 80% L, vrednosti ≤ 15%.

***Preizkus opravljen s preplejenimi zapetimi, kapucino in pokrito zadržo.

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na dobavitelja za Tyvek® ali DuPont www.ipp.dupont.com.

OBÍČAJNA PODROČJA UPORABE: kombinézoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, so namenjeni za zaščito osebe pred nevarnimi snovmi in za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in pred zmerim škropljenjem ali pršenjem tekočin (tip 6).

OMEJITVE UPORABE: pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo nudi Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B. Uporabnik mora pred uporabo kombinézona preveriti njegovo odpornost na reagent. Poleg tega mora uporabnik preveriti tudi podatke o prepustnosti za kemične snovi, ki se uporabljajo. Šivani sivi kombinézona Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, ne nudijo zaščite pred prepuščanjem povzročiteljev okužb in zaščite pred prepuščanjem tekočin. Za boljšo zaščito mora uporabnik uporabiti zaščitno oblačilo s preplepenimi šivami, ki nudijo enako zaščito kot tkanina (npr. šivani in preplepeni šivi). Uporabnik mora zagotoviti pravilno ozemljitev tako oblačila kot tudi uporabnika. Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, izpolnjuje zahteve za površinsko pemvost po EN 1149-1:2006 in EN 1149-5: 2008 vendar je z antistatično prevleko opremljena le bela notranja površina kombinézona. To je treba upoštevati pri ozemljitvi oblačila. Upornost med uporabnikom in zemljo mora znašati manj kot 10° Ohmov, kar lahko zagotovite npr. z uporabo ustrezne obutve. Ne odnejanje in ne slačite dispacijske elektrostaticni zaščitni oblačil v prisotnosti vnetljivih ali eksplozivnih mešaníc plinov oziroma pri rmanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Uporaba dispacijske elektrostaticni zaščitni oblačil v atmosferah, ki so obogatene s kislikom, ni dovoljena, dokler primeri uporabe ne prevev potoblašeni varnostni inženir. Na učinkovitost dispacijske elektrostaticni zaščitni oblačil lahko vplivajo zračna vlažnost, obarbenost, morebitna kontaminacija in starnanje. Dispacijska elektrostaticna zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse oblačilne materiale. Za nadaljnje informacije glede omejitve se obrnite na DuPont. Da bi doslegi navedeno zaščito za nekatera področja uporabe, je treba prepleti zapetja, gležnje in zadržo. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila Tyvek®, ki so primerna za vaše področje uporabe. Za navset se obrnite na dobavitelja izdelkov Tyvek® ali na družbo DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezna osebná zaščitna oblačila. Uporabnik izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celoga telesa in dodatne/pomožne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema zaščita dihal ipd.) in odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinézoni Tyvek® glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nobene odgovornosti za primer nepravilne uporabe kombinézona Tyvek®.

PRIPRAVA NA UPORABO: če je kombinézoni poskodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE: kombinézoni Tyvek® Classic Xpert Colour, model CHF5B, hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. Družba DuPont je izdelvala preizkuse naravnega in pospešeneja starnanja in je jim ugotovila, da tkanina Tyvek® ohranja zadostno fizično trdnost in mejne lastnosti za dobo 10 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali dispacijska učinkovitost oblačil zadostuje za njegovo področje uporabe.

ODSTRANJEVANJE: kombinézoni Tyvek® lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranjanje kontaminiranih oblačil je urejeno z nacionalno ali lokalno zakonodajo. Prigrisaten organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil marca 2016.

1. Marca comercială. 2. Producător combinezon. 3. Identificarea model – Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb este numele de model al unui combinezon de protecție cu glugă și elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4. Marcaj CE – Combinezonul îndeplinește cerințele pentru echipamente de protecție personală Categoria III, în conformitate cu legislația europeană. Certificatele de verificare de tip și de asigurare a calității au fost eliberate în anul 2016 de către SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Marea Britanie, identificat ca Organism notificat CE sub numărul 0120. 5. Îndicată conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcămintea de protecție chimică. 6. Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform EN 1073-2:2002. 7. Clauza 4.2. din EN 1073-2 impune rezistența la apărere. Totuși, rezistența la apărere nu a fost testată pe modelul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb. 8. Modelul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb este tratat antistatic numai pe suprafața albă din interior și oferă protecție electrostatică conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008, în cazul pământărilor adecvate. 9. „Tipuri” pentru protecția întregului corp realizate de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb definiră cele două standardele europene pentru echipament de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005+A1:2009 (Tip 6). Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 Tipurile 5-B și 6-B. 10. Purtătorul va citi aceste instrucțiuni de utilizare. 11. Pictograma privind mărimea include dimensiunile corporale (cm) și corelarea acestora cu codurile exprimate în litere. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea potrivită. 12. Anul fabricației. 13. Material inflamabil. A se feri de foc. 14. A nu se refolosi. 15. Alte informații referitoare la certificări independente de marcajul CE și de organismul notificat european.

DIMENSIUNI CORPORALE EXPRIMATE ÎN CM

Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea	Mărimea	Circumferința pieptului	Înălțimea
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188
			XXL		116 - 124
			XXXL		124 - 132
					186 - 194
					192 - 200

CELE CINCI PICTOGRAME DE ÎNTEȚINERE INDICĂ:

A nu se spăla. Spălarea influențează în mod negativ calitatea de protecție (de exemplu, la spălare, stratul antistatic va fi îndepărtat).	A nu se călca.	A nu se usca prin centrifugare.	A nu se curăța chimic.	A nu se înălbi.

Performanța modelelor Tyvek® și Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb de culoare albastră:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE TESTARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 (metoda 2)	> 100 cicliuri	2/6
Rezistența la fisurare prin indoire	ISO 7854/B	> 100.000 cicliuri	6/6
Rezistența la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Rezistența la întindere	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Rezistența la străpungere	EN 863	> 10N	2/6
Rezistența suprafeței la RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5X10 ⁶ Ohm	N/A

N/A = Nu se aplică. *Conform EN 14325:2004 **A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECTIOȘI

Metoda de testare	Metoda de testare	Clasa EN*
Rezistența la pătrunderea sângelui sau a fluidelor biologice folosind sânge sintetic	ISO 16603	3/6
Rezistența la pătrunderea agenților patogeni transmissibili prin sânge folosind bacteriofagul Phi-X174	ISO 16604 Procedura D	fără clasificare
Rezistența la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la pătrunderea aerosolilor contaminati biologic	ISO/DIS 22611	1/3
Rezistența la pătrunderea particulelor solide contaminate	ISO 22612	1/3

*Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA DETERMINATĂ ÎN URMA TESTĂRII ÎNTR-EGULUI ECHIPAMENT

Metoda de testare	Test result	EN Class
Tip 5: Test de scurgere în interior a particulelor de aerosol (EN 13982-2)	Admis*** L ₀ 82/90 ≤ 30%** L ₈ /10 ≤ 15%**	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2:2002	> 50	2 din 3***
Tip 6: Test de pulverizare la nivel scăzut (EN ISO 17491-4:2008, metoda A)	Admis	N/A
Rezistența cusăturii (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

*Conform EN 14325:2004. **82/90 reprezintă 91,1% valori L₀ ≤ 30% și 8/10 reprezintă 80% valori L₈ ≤ 15%.

***Test efectuat în urma izolării manșetelor, glugii, gleznelor și a protecției fermoarelor.

Pentru mai multe informații cu privire la capacitatea de izolare a echipamentului, contactați furnizorul de produse Tyvek® sau DuPont www.ippp.dupont.com

DOMENIUL TIPE DE UTILIZARE: Combinezonul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb sunt destinate protecției personalului care vine în contact cu substanțe periculoase, sau a produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. Funcția de toxicitate chimică și condițiile de expunere, acestea sunt folosite, în general, pentru protecția împotriva particulelor (Tip 5), pulverizărilor sau stropirilor limitate cu lichide (Tip 6).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Expunerea la anumite particule fine, pulverizări intensive și picături ale unor substanțe periculoase necesită salopete cu o rezistență mecanică mai mare și proprietăți de protecție mai mari decât cele oferite de Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb. Utilizatorul trebuie să asigure un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei înaintea folosirii. În plus, utilizatorul va verifica materialul și datele privind permeabilitatea la substanțe chimice pentru substanța (substanțele) lichide (L). Cusăturile modelului Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb nu asigură protecție împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor. Pentru protecție mîntă, utilizatorul trebuie să aleagă o îmbrăcămintă de protecție cu cusături care oferă aceeași protecție ca și materialul (de exemplu, cusături termosudate). Utilizatorul va asigura pământarea corespunzătoare atât a echipamentului cât și a celui ce îl poartă. Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb îndeplinește cerințele de rezistență de suprafață ale EN 1149-1:2006 și EN 1149-5:2008, dar imediat antistatic este aplicat numai pe suprafața albă din interior. Acest lucru trebuie luat în considerare la pământarea echipamentului. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁶ Ohm, de ex. prin purtare unor articole de încălțăminte adecvate. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu va fi deschisă sau îndepărtată în prezența unei atmosfere inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării unor substanțe inflamabile sau explozive. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică nu va fi folosită în atmosfere bogate în oxigen fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil pentru protecția muncii. Performanța de disipare electrostatică a îmbrăcămintei poate fi afectată de umiditatea relativă, uzură, posibilitate contaminări și învechire. Îmbrăcămintea de protecție cu disipare electrostatică va acoperi în permanență toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în cazul îndoierii și mișcărilor). Informații suplimentare cu privire la pământarea pot fi oferite de către DuPont. Pentru a atinge protecția necesară anumitor aplicații, va fi necesară izolarea manșetelor, gleznelor, glugii și protecției fermoarelor. Va rugăm să vă asigurați că ați ales echipamentul Tyvek® potrivit pentru activitatea desfășurată. Pentru recomandări, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. Tyvek® sau compania DuPont. Utilizatorul va realiza o analiză de risc în baza căreia își va alege EPP. Acesta va fi singurul care va decide combinația corectă pentru combinatoarea de protecție a întregului corp și echipamentele auxiliare (mănuși, ghete, echipament de protecție respiratorie, etc.), precum și perioada pentru care combinezonul Tyvek® poate fi purtat pentru o anumită activitate în ceea ce privește eficiența sa, confortul la purtare sau solicitarea termică. DuPont nu își asumă niciun fel de responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a combinezonului Tyvek®.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al prezenței unor defecte, nu folosiți combinezonul.

DEPOZITARE: Combinezonul Tyvek® Classic Xpert Colour model CHFSb pot fi depozitate la o temperatură cuprinsă între 15 și 25°C, în spații ferite de lumină (cutie de carton) și fără expunere la raze ultraviolete. DuPont a realizat teste de îmbătrânire naturală și accelerată, concluzia fiind faptul că materialul Tyvek® își menține proprietățile de rezistență fizică și de protecție pentru o perioadă de peste 10 ani. Este posibil a proprietățile antistatice să se reducă de-a lungul timpului. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanța de disipare este suficientă pentru activitatea desfășurată.

EVACUARE LA DEȘURI: Combinezonul Tyvek® pot fi încercate sau îngropate într-un depozit de deșuri controlat, fără a dăuna mediului înconjurător. Evacuarea la deșuri a îmbrăcămintei contaminate este reglementată de legislația locală și națională.

Conținutul acestei fișe de instrucțiuni a fost verificat ultima dată de organismul notificat SGS în martie 2016.

1. Товарный знак. 2. Изготовитель комбинезона. 3. Модель – Tyvek® Classic Xpert Цветной модель CHFSb – модель защитных комбинезонов с капюшоном и резиной на манжетах рукавов и штанин, по краю капюшона и на талии. 4. Маркировка CE – Комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельствование подтверждения качества выданы в 2016 году организацией SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK (Соединенное Королевство) – которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0120. 5. Обозначает соответствие требованиям, предъявляемым европейскими стандартами к одежде химической защиты. 6. Защита от радиоактивного загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 7. Пункт 4.2. стандарта EN 1073-2 требует устойчивости к воспламенению. Тем не менее, модель Tyvek® Classic Xpert Цветной модель CHFSb не испытывалась на устойчивость к воспламенению. 8. Модель – Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHFSb – обработан антистатическим средством только с внутренней белой стороны и, при условии надлежащего заземления, обеспечивает антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 9. Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHFSb обеспечивает следующие типы полной защиты туловища, приведенные в европейских стандартах, касающихся костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005+A1:2009 (Тип 6). Комбинезон Tyvek® Classic Xpert Цветной модели CHFSb соответствует также требованиям EN 14126:2003 к Типам 5-B и 6-B. 10. Пользователю следует прочесть настоящие инструкции по применению. 11. Графическое изображение размеров указывает размеры тела в сантиметрах и их соответствие буквенному обозначению. Снимите мерки и выберите правильный размер. 12. Год изготовления. 13. Воспламеняемый материал. Держать вдаль от огня. 14. Не использовать повторно. 15. Прочая информация о сертификации, отличная от маркировки CE и маркировки Европейских уполномоченных органов.

РАЗМЕРЫ ТЕЛА В CM

Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188
			XXL		116 - 124
			XXXL		124 - 132
					186 - 194
					192 - 200

ПЯТЬ ПИКТОГРАММ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ ОЗНАЧАЮТ:

	Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).		Не гладить.		Не подвергать машинной сушке.		Не подвергать химической чистке.		Не отбеливать.
--	--	--	-------------	--	-------------------------------	--	----------------------------------	--	----------------

Эксплуатационные характеристики синей ткани Tyleuk® и комбинезона Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТКАНИ	МЕТОД ИСПЫТАНИЙ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС ПО EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 100 циклов	2/6
Устойчивость к растяжению под действием изгиба	ISO 7854/B	> 100 000 циклов	6/6
Сопротивление трапециевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10Н	1/6
Прочность на растяжение	EN ISO 13934-1	> 60Н	2/6
Прочность на прокол	EN 863	> 10Н	2/6
Поверхностное сопротивление при RH 25%***	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	с внутренней стороны ≤ 2,5x10 ⁶ Ом	N/A

N/A = неприменимо (Not applicable). *Согласно EN 14325:2004 **См. ограничения по применению

СТОЙКОСТЬ ТКАНИ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИИ		
Метод испытаний	Метод испытаний	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению через кровь и через биологические жидкости с использованием синтетической крови	ISO 16603	3/6
Стойкость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604 Процедура D	нет классификации
Устойчивость к проникновению зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных аэрозолей	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	1/3

*Согласно EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ		
Метод испытаний	Результат испытаний	Класс по EN
Тип 5: Испытание на проникновение рассыпаемых твердых частиц (EN 13982-2)	Процент*** L ₅₀ 82/90 ≤ 30%** L ₅₀ 70 / 10 ≤ 15%**	N/A
Фактор защиты в соответствии с EN 1073-2:2002	> 50	2 из 3***
Тип 6: Испытание на проникновение рассыпаемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4:2008, метод A)	Прошел	N/A
Прочность шва (EN ISO 13935-2)	> 75Н	3/6*

* Согласно EN 14325:2004. ** 82/90 означает, что 91,1% значений L₅₀ ≤ 30%, а 8/10 означает, что 80% значений L₅₀ ≤ 15%.

***Испытание проводилось с сертифицированными защитной лентой калошом, манжетами рукавов штанин, а также с закрытой клапаном молнии.

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Tyleuk® или в службе технической поддержки компании DuPont: www.jp.duPont.com

ТИПИЧНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Комбинезон Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b предназначен для защиты пользователей от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5) и разбрызгиваемых или рассыпаемых в ограниченном количестве жидкостей (Тип 6).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ: Воздействие некоторых особо мелких частиц или интенсивное воздействие рассыпанных или разбрызгиваемых жидких опасных веществ может потребовать применения комбинезона с более высокой степенью механической прочности и барьерной защиты, чем Комбинезон Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b. Пользователь перед применением должен удостовериться, что данный комбинезон пригоден для работы с используемым реагентом. Кроме того, пользователю следует удостовериться в том, что данные по проникновению для материала и для используемых(ого) веществ(а) соответствуют о пригодности данной защитной одежды для его работы. Прочные швы комбинезона Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b не обеспечивают защиты ни от проникновения возбудителей инфекции, ни от просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, как и ткань (например, прошитые и загерметизированные защитной лентой швы). Пользователь должен обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его лица. Комбинезон Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b соответствует также требованиям стандартов EN 1149-1:2006 и EN 1149-5:2008 в отношении поверхностного сопротивления, но антистатическое покрытие нанесено только на внутреннюю белую поверхность. Это следует принимать во внимание в том случае, если одежда заземлена. Сопротивление между пользователем и землей должно быть ниже 10⁶ Ом; его можно снизить, например, путем ношения соответствующей обуви. Ни в коем случае нельзя снимать или открывать антистатическое покрытие в помещениях с повышенным содержанием влаги. Пользователь должен соблюдать следующие требования к использованию комбинезона: не использовать антистатическое зарядное устройство под влиянием относительной влажности, а также в силу износа и повреждений, возможного загрязнения и старения. Антистатическая одежда во время нормального использования должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям материалы (в т.ч. при наклоне и движении). Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Для достижения заявленной степени защиты для некоторых видов применения может быть необходимо загерметизировать с помощью защитной ленты манжеты на рукавах и вокруг шнурков, а также калоши и клапан молнии. Убедитесь, что выбранный Вами защитный комбинезон Tyleuk® пригоден для выполняемой работы. Для получения рекомендаций просим обращаться к специалисту DuPont или к своему поставщику Tyleuk®. Пользователь должен провести анализ риска, на основании которого он решит, какие СИЗ следует выбрать. Только сам пользователь должен судить о том, в сочетании с каким дополнительным оснащением (перчатками, обувью, средствами защиты органов дыхания и т.д.) следует носить комбинезон полной защиты тела и как долго можно носить комбинезон Tyleuk® на конкретной работе с учетом его защитных характеристик, удобства ношения или тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет никакой ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Tyleuk®.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ: В маловероятном случае выявления дефектов не следует носить комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Комбинезон Tyleuk® Classic Xpert Цветной модели CHF5b можно хранить при температуре 15-25°С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания γ-лучей. Проведенные компанией DuPont испытания на естественный и ускоренный износ показали, что ткань Tyleuk® сохраняет свои физические и защитные свойства на протяжении более 10 лет. Антистатические свойства во времени могут ухудшиться. Пользователь должен убедиться в том, что рассеивающие заряд свойства достаточны для конкретного применения.

УТИЛИЗАЦИЯ: Комбинезоны Tyleuk® могут подвергаться сжиганию или захоронению на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Уничтожение загрязненной одежды регулируется государственными или местными законами. Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена уполномоченным органом SGS в марте 2016 г.

LIETUVOS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1. Prekės ženklas.
2. Specialiosios apsaugos gamintojas.
3. Modelio identifikavimas – „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b yra apsauginė specialioji apranga su gobtuvu; rankogaliai, kelnų apačia, gobtuvo kraštas ir juosmu su elastiniu sutraukimu.
4. CE žymėjimas – specialioji apranga atitinka II kategorijos asmeninių apsauginių priemonių reikalavimus pagal Europos teisės aktus. Tipų įvertinimo ir kokybės patvirtinimo sertifikatai išdėvė 2016 m. „SGS United Kingdom Ltd“, Weston-super-Mare, BS22 6JK, UK, EB paskelbtosios įstaigos suteiktas identifikavimo Nr. 0120.
5. Nurodo atitinkami apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartams.
6. Apsauga nuo užteršimo radioaktyviomis dalelėmis pagal EN 1073-2:2002. ▲ Pagal EN 1073-2 4.2. skirsnį būtinai atsparumas ugniai. Tačiau „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5b atsparumas ugniai nebuvo patikrintas.
7. „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5b tik vidinis baltas paviršius yra apdorotas antistatine medžiaga. Elektrostatinė apsauga atitinka EN 1149-1:2006 reikalavimus, įskaitant EN 1149-5:2008, jei yra tinkamas žemėjimas.
8. Viso kūno apsaugos tipai, kuriuos užtikrina „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b, apibrėžti pagal apsauginės aprangos nuo chemikalų Europos standartus: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (S tipas) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipas). „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelis CHF5b taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B ir 6-B tipų reikalavimus.
9. Naudojatos turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas.
10. Didžioji piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm) ir raišdinis kodas. Išmatuokite savo kūną ir pasirinkite reikiamą dydį.
11. Pagaminimo metai.
12. Degi medžiaga. Saugokite nuo ugnies.
13. 2. Nenaudokite pakartotinai.
14. Kiti sertifikavimo duomenys, išskyrus CE ženklą ir Europos paskelbtosios įstaigos informaciją.

KŪNO MATMENYS CM

Dydis	Krūtinių apimtis	Ūgis	Dydis	Krūtinių apimtis	Ūgis
S	84 - 92	162 - 170	L	100 - 108	174 - 182
M	92 - 100	168 - 176	XL	108 - 116	180 - 188

PENKIOS PRIEŽIŪROS PIKTOGRAMOS REIŠKIA:

	Neskalbti. Skalbasimas kenkia apsauginėms savybėms (pvz., nusiplauna antistatinę medžiagą).		Nelyginti.		Nedžiiovinti džiovykleje.		Nevalyti cheminiu būdu.		Nebalinti.
--	---	--	------------	--	---------------------------	--	-------------------------	--	------------

Mėhmo „Tyleuk®“ ir „Tyleuk® Classic Xpert Colour“ modelio CHF5b apsauginės sąrybės:

AUDINIO FIZINIS SĄRYBĖS	TYRIMO METODAS	REZULTATAI	EN KLASĖ*
Atsparumas trinciai	EN 530 (2 metodas)	> 100 ciklų	2/6
Klosčių atsparumas įtrūkimui	ISO 7854/B	> 100 000 ciklų	6/6
Atsparumas trapeciniams plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60N	2/6
Atsparumas pradurimui	EN 863	> 10N	2/6
Paviršiaus atsparumas esant RH 25%**	EN 1149-1:2006 EN 1149-5:2008	vidus ≤ 2,5x10 ⁶ omų	N/A

N/A = netaikoma. *Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo apraibojimą

ΑΠΟΛΟΓΗ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΣΩΜΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος ελέγχου	Αποτελεσμα ελέγχου	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων λεπτών σωματιδίων (EN 13982-2)	Εγκρίθηκε $L_{10} \leq 82/90 \leq 30\%^{**}$ $L_{10}/10 \leq 15\%^{**}$	Δ/Ε
Παράγοντας προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2:2002	> 50	2/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού υψηλής έντασης (EN ISO 17491-4:2008, μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Δυναμική ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75N	3/6*

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004. ** Το 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{10} είναι $\leq 30\%$ και το 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L_{10} είναι $\leq 15\%$.

***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίθεση κολλητικής ταινίας σε μονάτες, κουκούλα και αστραγάλους και κάλυμμα φερμουάρ.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μονωτικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tyvek® ή την εταιρεία DuPont στη διεύθυνση: www.ipd.dupont.com

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνση από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται συνήθως για την προστασία έναντι σωματιδίων (Τύπος 5), περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντακτικούς ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη χρήση φορμών εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και με καλύτερες μονωτικές ιδιότητες από αυτές που παρέχει το μοντέλο Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διασφαλίσει τη σωστή συμβατότητα αντιδραστήριου προς ένδυμα. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διεύθυνσης του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές του μοντέλου Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b δεν προσφέρουν φραγή σε λοιμγικούς παράγοντες, ούτε και φραγή στη διεύθυνση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει κάποιο ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισοδύναμη προστασία με το ύφασμα (π.χ. ραμμένες ραφές και καλυμμένες με κολλητική ταινία ραφές). Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η φόρμα Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης των προτύπων EN 1149-1:2006 και EN 1149-5: 2008 αλλά διαθέτει αντιστατική επίστρωση μόνο στην εσωτερική λευκή επιφάνεια. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη αν υπάρχει γείωση του ενδύματος. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και εδάφους πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁶ Ωhm, π.χ. με χρήση των κατάλληλων υποδημάτων. Ο προστατευτικός ρουχομοίος διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανοίγεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχομοίος διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχομοίου διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχομοίος διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκόψιμο και οι κινήσεις). Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από τη DuPont. Για την επίτευξη της αξιόπιστης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, απαιτείται επίθεση κολλητικής ταινίας στις μονάτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα, καθώς και κάλυμμα φερμουάρ. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek® που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek® ή με την DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει μια αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα ΜΑΠ (Μέσα Ατομικής Προστασίας) του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το κατάλληλο συνδυασμό ολοκληρωμένης προστασίας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αντανάκλασης προστασίας, κ.λπ.) καθώς και το διάστημα για το οποίο μια φόρμα εργασίας Tyvek® μπορεί να φορεθεί για μια συγκεκριμένη εργασία ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των φορμών εργασίας Tyvek®.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΦΥΛΑΞΗ: Οι φόρμες Tyvek® Classic Xpert Colour model CHF5b μπορούν να φυλαχθούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25 °C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές φυσικής και επαγχογόμενης γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το ύφασμα Tyvek® διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή και μονωτικές ιδιότητες για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 10 έτη. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Οι φόρμες εργασίας Tyvek® μπορούν να αποφερωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η απόρριψη μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή την τοπική νομοθεσία.

Το περιεχόμενο του παρόντος φύλλου οδηγιών επαληθεύτηκε τελευταία από τον κοινοποιημένο οργανισμό SGS τον Μάρτιο του 2016.

Additional information for other certification(s) independent of CE marking.
Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Зашитная Одежда

EAC

TP TC 019/2011

Уровень защиты К50,

Ц50, Пм, Нм, Вн

Copyright © 2016 DuPont. All rights reserved. The DuPont Oval Logo, DuPont™, The miracles of science™ and all products denoted with ™ or ® are registered trademarks or trademarks of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates.

Internet: www.ipd.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) sarl - Rue Général Patton - L-2984 Luxembourg
Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л. - Ру Женераль Паттон - L-2984 Люксембург

Tyvek® ClassicXpert Colour Blue March 2016/24/V2